

*Úlohou Protimonopolného úradu Slovenskej republiky je ochrana hospodárskej súťaže na trhoch výrobkov, výkonov prác a služieb, proti jej vylučovaniu, obmedzovaniu alebo skreslovaniu, ako aj vytváranie podmienok pre ďalší rozvoj, s cieľom podporiť hospodársky rozvoj v prospech spotrebiteľov.*

*The task of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic is to protect economic competition in markets for products and services against prevention, restriction or distortion as well as to create conditions for its further development in order to promote economic progress for the benefits of consumers*

## OBSAH

<b>Príhovor predsedníčky</b>	<b>1</b>
<i>Address of Chairwoman</i>	1
<b>Ciele súťažnej politiky a poslanie Protimonopolného úradu</b>	<b>2</b>
<i>Goals of the competition policy and the role of the Antimonopoly Office</i>	2
<b>Legislatíva v oblasti ochrany hospodárskej súťaže</b>	<b>4</b>
<i>Legislation in the area of competition protection</i>	4
<b>Ochrana hospodárskej súťaže — súčasný právny stav</b>	<b>4</b>
<i>Competition protection — present legal status</i>	4
<b>Legislatívna činnosť v roku 2003</b>	<b>4</b>
<i>Legislation activity in 2003</i>	4
<b>Uplatňovanie zákona o ochrane hospodárskej súťaže</b>	<b>7</b>
<i>Enforcement of the act on protection of competition</i>	7
<b>Dohody obmedzujúce súťaž</b>	<b>7</b>
<i>Agreements restricting competition</i>	7
<b>Zneužívanie dominantného postavenia</b>	<b>13</b>
<i>Abuse of a dominant position</i>	13
<b>Koncentrácie</b>	<b>20</b>
<i>Concentrations</i>	20
<b>Preskúmavanie rozhodnutí Protimonopolného úradu SR Najvyšším súdom Slovenskej Republiky</b>	<b>27</b>
<i>Examination of Decisions of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic by the Supreme Court of the Slovak Republic</i>	27
<b>Úloha Protimonopolného úradu Slovenskej republiky pri formovaní a implementácii iných politík</b>	<b>29</b>
<i>The role of Antimonopoly Office of the Slovak Republic in the formulation and implementation of other policies</i>	29
<b>Liberalizácia profesných služieb</b>	<b>29</b>
<i>Liberalisation of professional services</i>	29

<b>Dozor nad opatreniami a konaním orgánov štátnej správy a obcí</b>	<b>33</b>
<i>Control of the measures and conduct taken by state administrative bodies and by municipalities</i>	33
<b>Ochranné opatrenia</b>	<b>35</b>
<i>Protective measures</i>	35
<b>Iné aktivity úradu</b>	<b>38</b>
<i>Other activities of the Office</i>	38
<b>Transparentnosť úradu</b>	<b>41</b>
<i>Transparency of the Office</i>	41
<b>Záver</b>	<b>42</b>
<i>Conclusion</i>	42



**Príhovor predsedníčky  
Protimonopolného úradu SR**

**P**rotimonopolný úrad SR cielene orientuje svoje aktivity nielen na priamu implementáciu súťažných pravidiel, ale i podporu tvorby všeobecne zdravej súťažnej kultúry v spoločnosti, čo predstavuje zo strany úradu dlhodobý proces „investovania“ do budovania základov podpory tejto kultúry. Tento proces vyžaduje kontinuálnu a dlhodobú realizáciu aktivít, zameraných najmä na „obhajobu“ súťažných princípov a získavanie podpory pre tvorbu širokej základne súťažného povedomia v spoločnosti aj prostredníctvom verejných diskusií o prínosoch práva a politiky hospodárskej súťaže, vrátane iniciatívy zavádzania problematiky hospodárskej súťaže vo väčšom rozsahu do študijných plánov v rámci systému vzdelávacieho procesu. Je potrebné si uvedomiť, že proces tvorby súťažnej kultúry vyžaduje podporu a spoluprácu všetkých relevantných štruktúr spoločnosti, k aktivizácii ktorých by mal prispieť práve Protimonopolný úrad SR.

Na jednoduchú a legitímnu otázku, „Či je to vôbec potrebné?“ odpoveď zostáva nemenná, jasná a jednoduchá: „**JE!**“

**Address of the Chairwoman of the  
Antimonopoly Office of the Slovak  
Republic**

**T**he Antimonopoly Office of the Slovak Republic deliberately focuses its activities not only on direct implementation of competition rules, but also on a generally sound competition culture in society, which, on the part of the Office, represents a lengthy process of “investing” in the building of the foundations supporting this culture. This process requires continuous and long-term implementation of activities focused on “advocating” competition principles and gaining support for the creation of an extensive basis for competition conscience in society. It also includes the means of public discussions on the benefits of competition law and policy, including the initiative of introducing competition issues to a larger extent in the curricula within the system of education. It needs to be realized that the process of creation of the competition culture requires support and cooperation from all relevant structures in society, and the Antimonopoly Office of the Slovak Republic should contribute to making them more active.

The answer to the simple and legitimate question of “Is this really necessary?” has not changed and remains clear and simple: “**YES, IT IS!**”

*Danica Pasmová*

## CIELE SÚŤAŽNEJ POLITIKY A POSLANIE PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ochrana konkurenčných trhových štruktúr, udržiavanie efektívnej hospodárskej súťaže a odstraňovanie reštriktívnych opatrení predstavuje optimálny nástroj na zabezpečenie ponuky cenovo primeraných a inovatívnych produktov. Ochrana konkurenčných trhových štruktúr, vzhľadom na špecifiká a charakter jednotlivých sektorov hospodárstva, vyžaduje primeranú kombináciu súťažných a regulačných pravidiel cielených na kontrolu trhovej sily a zamedzenie protisúťažného konania podnikateľských subjektov, pričom je potrebné venovať náležitú pozornosť aj procesu odstraňovania regulácie, ak náklady s ňou súvisiace budú prevažovať nad prínosmi takejto regulácie. Všeobecne platí, že profit vyplývajúci z existencie konkurenčných trhových štruktúr má priamy vplyv tak na makro, ako i mikro úroveň.

Konkurenčné trhové štruktúry vytvárajú priestor pre predávajúcich a kupujúcich aktívne sa zúčastňovať na tvorbe ceny tovarov a služieb ponúkaných na trhu. V prípade, ak trhy fungujú konkurenčne, záujmom každého podnikateľa je poskytovanie tovarov a služieb na porovnateľnej, resp. lepšej úrovni, ako u konkurencie. Táto rivalita, motivovaná snahou samotných podnikateľov o zvýšenie svojej efektívnosti zlepšovaním a inovovaním vlastných výstupov minimálne za účelom vyrovnania sa konkurencii, prináša z pohľadu uspokojovania potrieb priamy prínos spotrebiteľskej obci. Je možné konštatovať, že konkurenčné trhové štruktúry v podstate pracujú pre spotrebiteľa, nakoľko efektívna súťaž uspokojovaním požadovaných potrieb spotrebiteľov im zabezpečuje vyššiu kvalitatívnu úroveň tovarov a služieb poskytovaných zo strany podnikateľov.

Samotná existencia takýchto štruktúr neznamená, resp. nezabezpečuje, že na jednotlivých trhoch nemôže dochádzať k rôznym konaniam a praktikám, ktorých následkom/dôsledkom môže byť obmedzenie hospodárskej súťaže. V prípade absencie kontroly, resp. dohľadu nad správaním sa jednotlivých podnikateľských subjektov, by mohlo dochádzať k výrazným negatívnym ovplyvňovaniam najmä cenovej

## GOALS OF COMPETITION POLICY AND THE ROLE OF THE ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC

Protection of competing market structures, maintaining effective competition, and elimination of restrictive measures are optimal instruments for ensuring the supply of innovative products at appropriate prices. Given the specifics and character of the individual economic sectors, protection of competing market structures requires an appropriate combination of competition and regulation rules aimed at controlling the market power and preventing anticompetitive practices of business entities. It is also necessary to pay appropriate attention to the process of eliminating regulation if expenses related thereto exceed the benefits of such regulation. There is a general principle that profit resulting from the existence of competing market structures has a direct impact both on the macroeconomic and microeconomic levels.

Competing market structures create room for sellers and buyers to actively participate in establishing the prices of goods and services offered on the market. If markets are functioning on a competitive basis, every entrepreneur is interested in providing goods and services at a comparable or better level than their competitors. This rivalry, motivated by the entrepreneurs' effort to increase their effectiveness by improving and innovating their own output in order to at least catch up with their competitors, brings direct benefits to consumers from the viewpoint of satisfying their needs. It can be stated that competing market structures are, in fact, working for consumers, because effective competition and satisfying consumers' needs ensures a higher quality of goods and services provided by such entrepreneurs.

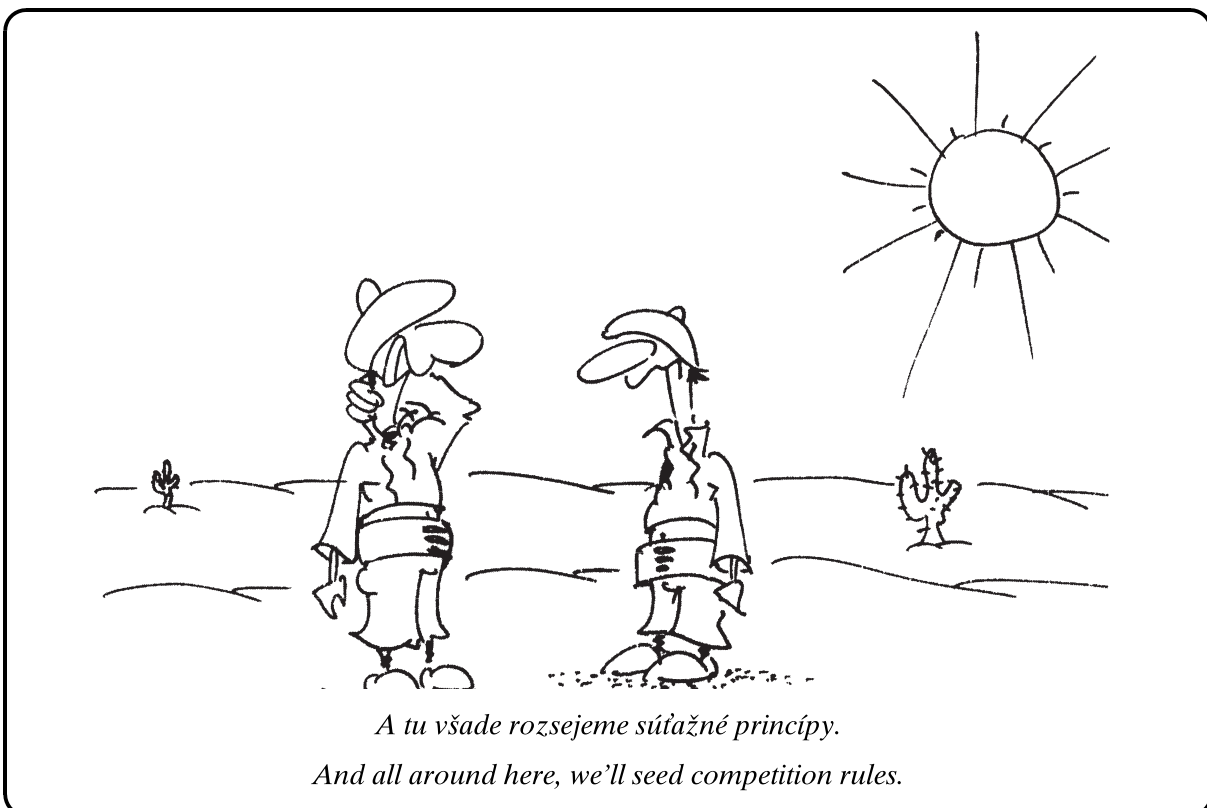
The existence of these structures does not mean or make sure that various acts and practices resulting in or leading to restriction of competition cannot be conducted on individual markets. If there is no control or supervision over the conduct of individual business entities, this may lead to various negative impacts, especially at the price level within the economy, in the form of various anticompetitive practices

úrovne v rámci hospodárstva, a to formou rôznych protisúťažných praktík cielených zo strany podnikateľských subjektov na získavanie neadekvátnej maximalizácie profitu. Práve pravidlá hospodárskej súťaže slúžia na elimináciu takýchto cenových skreslení a deformácií hodnoty jednotlivých produktov a služieb. Ich úlohou je rozlíšiť čistotu a legitimitu konania podnikateľských subjektov realizovaného v rámci konkurenčného „boja“.

Kvalitne nastavené súťažné pravidlá zabezpečujúce podnikateľským subjektom možnosť uspieť alebo neuspieť na trhu na základe ich schopnosti súťažiť umožnia zmysluplnú reakciu na trhové zlyhania a nedokonalosť trhu. Pravidlá hospodárskej súťaže sú zamerané najmä na redukciu kartelizácie trhu, zamedzenie zneužívacích praktík dominantných spoločností, či limitovanie nadobúdania neprimeraného rozsahu trhovej sily. Všeobecne povedané, súťažné pravidlá „držia na uzde“ rôzne obmedzenia súťaživosti, pričom je nevyhnutné zdôrazniť potrebu podmienenosti účinnosti dopadov aplikácie súťažného práva adekvátnym mechanizmom jeho vynútenia.

of business entities aiming at inappropriate maximization of profit. Competition rules serve to eliminate price distortions and deformation of the value of individual products and services. They are intended to distinguish the clear and legitimate conduct of business entities within the competitive “battle.”

High-quality competition rules, which give business entities the possibility of being successful or unsuccessful on the market according to their competitive abilities, will allow a meaningful reaction to market failures and imperfections. Competition rules are primarily aimed at reducing the establishment of cartels on the market, preventing unfair business practices of dominant companies, and limiting the acquisition of inappropriate market power. Generally speaking, competition rules “keep a tight rein” on various restrictions to competition. It is also necessary to emphasize the need to make the effectiveness of application of the competition rules conditional upon an adequate enforcement mechanism.



## LEGISLATÍVA V OBLASTI OCHRANY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### *Ochrana hospodárskej súťaže – súčasný právny stav*

Ochranu hospodárskej súťaže v Slovenskej republike upravujú nasledovné právne predpisy:

- ✓ Ústava Slovenskej republiky, čl. 55 ods. 2, kde sa uvádza: „Slovenská republika chráni a podporuje hospodársku súťaž.“;
- ✓ Zákon č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 465/2002 Z. z.;
- ✓ Zákon č. 465/2002 Z. z. o skupinových výnimkách zo zákazu dohôd obmedzujúcich hospodársku súťaž a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
- ✓ Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 167/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výpočte obratu;
- ✓ Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 168/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach oznámenia koncentrácie v znení vyhlášky č. 585/2002 Z. z.;
- ✓ Trestný zákon, ktorý v § 149 vymedzuje skutkovú podstatu trestného činu zneužitia účasti na hospodárskej súťaži

### *Legislatívna činnosť v roku 2003*

V roku 2003 úrad v rámci svojich legislatívnych aktivít pripravil návrh novely zákona o ochrane hospodárskej súťaže, ktorý bol v decembri schválený vládou Slovenskej republiky a ako vládny návrh zákona ešte v danom roku aj predložený na prerokovanie do Národnej rady Slovenskej republiky.

## LEGISLATION IN THE AREA OF COMPETITION PROTECTION

### *Protection of competition – current legislative situation*

The following legal regulations govern the protection of competition in the Slovak Republic:

- ✓ The Constitution of the Slovak Republic, Article 55 (2), which states: “The Slovak Republic protects and supports competition.”;
- ✓ Act No. 136/2001 Coll. on Protection of Competition and on Amendments and Supplements to the Act of the Slovak National Council No. 347/1990 Coll. on Organization of Ministries and Other Central State Administration Bodies of the Slovak Republic as amended by Act No. 465/2002 Coll.;
- ✓ Act No. 465/2002 Coll. on Block Exemptions From Prohibition of Agreements Restricting Competition and on Amendments and Supplements to Certain Laws;
- ✓ Decree of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 167/2001 Coll., which sets out details on the calculation of turnover;
- ✓ Decree of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 168/2001 Coll., which sets out details on the conditions of notification of concentration as amended by Decree No. 585/2002 Coll.;
- ✓ Criminal Code, which in Article 149 defines the factual basis of the criminal act of abusing participation in competition.

### *Legislative Activities in 2003*

Within the framework of its legislative activities in 2003, the Office prepared a draft law on the protection of competition, which the Government of the Slovak Republic approved in December and submitted as the government's draft law to the National Council of the Slovak Republic for discussion.

Cieľom predloženého návrhu zákona je vytvorenie právneho rámca pre plnenie úloh vyplývajúcich z Nariadenia rady (ES) č. 1/2003 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže ustanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „nariadenie 1/2003“) a taktiež ďalšie dolaďovanie súťažného práva Slovenskej republiky s *acquis communautaire* v oblasti súťažného práva.

Návrh novely zákona prináša významné zmeny, a to predovšetkým flexibilitu posudzovania dohôd obmedzujúcich súťaž, v zmysle ktorej si podnikateľ samostatne posúdi naplnenie kritériálnych podmienok v zmysle § 6 ods. 3 návrhu zákona, resp. podmienok súvisiacich s pravidlom *de minimis* podľa § 6 ods. 1 návrhu zákona. V súvislosti s touto úpravou zaniká inštitút individuálnej výnimky a tiež inštitút tzv. negatívneho atestu. Na základe takejto právnej úpravy, ak dohody obmedzujúce súťaž spĺnia zákonom stanovené podmienky, *de lege* sa na ne nevzťahuje zákaz, a to bez povinnosti ich oznámenia úradu.

Návrh zákona súčasne obsahuje aj odkaz na aplikáciu nariadení Európskej komisie o skupinových výnimkách a ich previazanie na skupiny dohôd obmedzujúcich súťaž, majúce dopad na národnej úrovni, t.j. na také kategórie dohôd, ktoré nemajú vplyv na obchod medzi členskými štátmi Európskej únie. Predmetnou úpravou sa dosiahne zjednodušenie a zjednotenie celého právneho režimu tzv. skupinových výnimiek

V nadväznosti na právnu úpravu obsiahnutú v nariadení 1/2003 sa posilňujú i právomoci Protimonopolného úradu SR vo vzťahu k výkonu inšpekcií v rámci vyšetrovaní, uskutočňovaných na príslušných relevantných trhoch, vrátane sprísnenia sankčnej politiky úradu.

Súčasne návrh zákona upravuje kritériá pre notifikáciu koncentrácie, a to odstránením relatívneho kritéria „trhového podielu“ ako alternatívneho kritéria pre oznámenia koncentrácie, ktoré nezodpovedá požiadavke objektívnosti a transparentnosti a zavádza jednotné kritérium obratu, vrátane zavedenia inštitútu lokálneho nexusu, naplnenie ktorého predpokladá povinnosť oznámenia koncentrácie. Úprava výšky

The aim of the submitted draft law is to create a legal framework for the fulfillment of tasks resulting from Council Regulation (EC) No. 1/2003 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the European Community (hereinafter referred to as “Regulation 1/2003”) and further approximation of the Slovak Republic’s competition law to the *acquis communautaire* in the area of competition law.

The draft amendment brings about important changes, especially in the flexible assessment of agreements restricting competition, where an entrepreneur independently assesses the fulfillment of the criteria within the meaning of Article 6 (3) of the draft Act and/or the conditions related to the *de minimis* rule according to Article 6 (1) of the draft Act. This legislation abolishes the institution of the individual exemption and the institution of the so-called negative clearance. This legislation provides that if agreements restricting competition meet the conditions prescribed by law, *de lege* they are not subject to prohibition and need not be reported to the Office.

The draft Act also contains a reference to the application of European Commission regulations on block exemptions and their connection to groups of agreements restricting competition with a domestic impact, i.e., the categories of agreements that have no impact on trade between European Union member states. The aforementioned legal regulation will simplify and unify the entire legal procedure regarding the so-called block exemptions.

In connection with the legislation contained in Regulation 1/2003, the powers of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic will also be strengthened with respect to the performance of inspections within the framework of investigations conducted on relevant markets, including the tightening of the Office’s sanction policy.

The draft Act also regulates the criteria for notification of concentrations and abolishes the relative criterion of “market share” as an alternative criterion for notification of a concentration, which does not comply with the objectivity and transparency requirement, and instead introduces the unified criterion of turnover, including the introduction of the institution of local nexus, the fulfillment of which



kritéria obratu v rámci predloženého návrhu zohľadňuje realitu slovenského trhu a poznatky z predchádzajúcej praxe.

V nadväznosti na monitorovaciu správu EK z novembra 2003 a v súlade s odporúčaniami Európskej komisie, úrad prijal internú smernicu úradu o postupe pri ukladaní pokút. Smernica rozlišuje menej závažné, závažné a veľmi závažné porušovanie ustanovení zákona o ochrane hospodárskej súťaže a zavádza všeobecne prísnejšiu sankčnú politiku, predovšetkým v súvislosti s uzatváraním ťažkých kartelových dohôd.

requires notification of a concentration. The regulation concerning the amount of the turnover criterion contained in the submitted draft law reflects the reality of the Slovak market and previous practical experience.

In connection with the European Commission's monitoring report of November 2003, and in accordance with the recommendations of the European Commission, the Office has adopted an internal directive on the procedure for imposing fines. This directive distinguishes between less serious, serious, and very serious violations of the provisions of the Act on Protection of Competition and introduces a generally tighter sanction policy, especially with respect to the conclusion of hard cartel agreements.



*Vydržte do 1. mája 2004!*

*Hang on till May 1st, 2004!*

## UPLATŇOVANIE ZÁKONA O OCHRANE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### *Dohody obmedzujúce súťaž*

Medzi najdôležitejšie aktivity Protimonopolného úradu SR patrí najmä zasahovanie proti tzv. kartelovým dohodám, ktoré elimináciou hospodárskej súťaže vážnym spôsobom poškodzujú tak spotrebiteľov, ako aj ekonomiku krajiny. Konkurencieschopnosť odvetví, ktoré sú vystavené dlhodobejším účinkom kartelových dohôd sa výrazne zoslabuje, stráca sa akákoľvek nákladová alebo inovatívna efektívnosť, a to najmä v dôsledku absencie tlaku konkurencie.

Takéto dohody obmedzujúce súťaž realizované v rôznych formách cez spoločné dohodnutie cien tovarov či služieb až po delenie územných, či produktových trhov de facto redukujú spotrebiteľský prospech a spôsobujú neefektívnu zdrojovú alokáciu. Nebezpečenstvo a negatívne dopady takýchto reštriktívnych trhových výstupov podnikateľských subjektov sú evidentné aj na základe všeobecných štatistických zistení, na základe ktorých napríklad cenová kartelizácia môže vyústiť do cenového nárastu poskytovaných produktov a služieb v rozpätí od 10% do 50% v závislosti od charakteru konkrétnych prípadov súvisiacich s existenciou dohôd obmedzujúcich súťaž.

Kartelové správanie sa podnikateľov napadá podstatu voľnosti a prirodzenosti pôsobenia podnikateľov na trhu, ktorá znamená rozhodovanie o cene a výstupe na základe pôsobenia prirodzenej súťaže a spotrebiteľských preferencií a spôsobuje nielen deformáciu optimálneho využívania zdrojov, ale aj transfér zisku z protizákonnej činnosti výlučne len na úzku skupinu účastníkov kartelu. Spoločenská nebezpečnosť takéhoto správania sa podnikateľských subjektov musí byť prirodzene vystavená ekvivalentným, t.j. prísnyim sankčným postihom zo strany úradu, a to i z toho dôvodu, že takéto praktiky sú vo všeobecnosti vnímané ako najzávažnejšie porušovania zákona o ochrane hospodárskej súťaže. Riziko z odhalenia a následného sankcionovania takýchto dohôd obmedzujúcich súťaž musí byť vyššie ako mimoriadny zisk, resp. profit nadobudnutý v dôsledku vzájomnej kolúzie.

## ENFORCEMENT OF THE ACT ON PROTECTION OF COMPETITION

### *Agreements restricting competition*

The most important activities of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic primarily include interventions against so-called cartel agreements, which eliminate competition and seriously harm both consumers and the country's economy. The competitiveness of the sectors exposed to long-term effects of cartel agreements becomes significantly weaker, accompanied by the disappearance of cost or innovation effectiveness, especially due to the absence of competitive pressure.

These agreements, which take various forms of restricting competition, from joint agreements on the prices of goods or services all the way to the division of geographical or product markets, and actually reduce consumer benefits and lead to an ineffective allocation of resources. The danger and resulting negative impacts of such restrictive market output of business entities are also evident from general statistical data, according to which, for example, the establishment of price cartels may lead to an increase in the prices of products and services from 10% to 50%, depending on the nature of specific cases related to the existence of agreements restricting competition.

Cartel behavior of enterprises affects the very nature of free and natural activities of entrepreneurs in the market, which means making decisions on prices and output on the basis of natural competition and consumer preferences, and not only causes deformation of optimal utilization of resources, but also transfer of profit from illegal activities solely to a small group of participants in the cartel. The danger of such conduct of business entities for society as a whole must be naturally subject to equivalent, that is, strict, sanctions on the part of the Office, also because such practices are generally perceived to be the most serious violations of the Act on Protection of Competition. The risk of discovery and subsequent sanctions related to these agreements restricting competitions must be higher than extra profit or profit acquired as the result of mutual collusion.



Neprijateľnosť existencie dohôd obmedzujúcich súťaž takéhoto charakteru, urgentnosť ich rýchlej a úspešnej eliminácie boli hlavným dôvodom zavedenia tzv. princípu zhovievavosti do súťažnej právnej úpravy, ktorá vytvára efektívny priestor pre podnikateľov na úzku spoluprácu s úradom, s možnosťou vyvinutia sa za porušenie zákona na základe splnenia podmienok stanovených zákonom. Princíp zhovievavosti predstavuje nástroj zvýšenia efektívnosti pri odhaľovaní a riešení prípadov súvisiacich s kartelizáciou trhov v rámci pomerne sofistikovaného prostredia, vrátane získania rozhodujúcich dôkazov o ich existencii na základe aktívnej spolupráce samotných podnikateľov. Zabezpečenie „istej garancie“ pre efektívne spolupracujúceho podnikateľa zakladá v určitej miere vyvážený vzťah úradu s podnikateľom účastným na predmetnom kartelovom ujednaní.

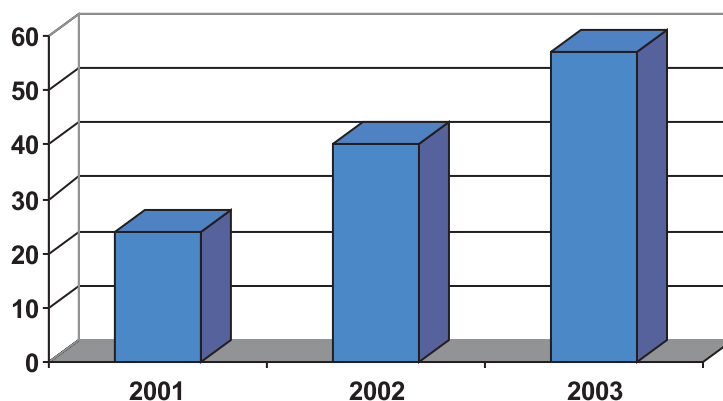
V priebehu roku 2003 úrad riešil 120 prípadov vo veci dohôd obmedzujúcich súťaž, v rámci ktorých vydal 57 rozhodnutí, z čoho

The unacceptability of the existence of agreements restricting competition in this manner and the urgency of their speedy and successful elimination were the main reason for the incorporation of the so-called leniency principle into the competition legislation, which creates an effective space for entrepreneurs to cooperate with the Office and the possibility of eliminating guilt related to the violation of the law by fulfilling the conditions prescribed by the law. The leniency principle is an instrument for increasing the effectiveness of uncovering and solving cases relating to the establishment of cartels on markets within a relatively sophisticated environment, including obtaining vital evidence of their existence on the basis of active cooperation by entrepreneurs themselves. Ensuring a “certain guarantee” for an effectively cooperating entrepreneur establishes, to a certain extent, a balanced relationship between the Office and an entrepreneur participating in a cartel arrangement.

During the course of 2003, the Office dealt with 120 cases regarding agreements restricting competition, within which it issued 57 deci-

72% rozhodnutí predstavovalo zákaz dohody obmedzujúcej súťaž alebo jej časti, 7% bolo rozhodnutí vo veci negatívneho atestu, 5% rozhodnutí malo charakter individuálneho vyňatia DOS spod zákonného zákazu, približne 16% rozhodnutí bolo procesného charakteru. Súčasne približne 26% konaní bolo začatých na základe návrhu podnikateľa a 74% konaní bolo začatých na základe vlastnej iniciatívy úradu. Úrad v priebehu roku 2003 vydal 13 stanovísk k predloženým návrhom dohôd obmedzujúcich súťaž. Najväčší počet prípadov bol koncentrovaný v odvetví chemického priemyslu a v sektore dopravy. V sledovanom období úrad rozhodnutiami vo veci dohôd obmedzujúcich súťaž uložil pokuty vo výške 7 554 454,- Sk.

sions, 72% of which banned an agreement restricting competition or part thereof, while 7% of the decisions concerned negative clearance. Five percent of the decisions individually exempted an agreement restricting competition from the legal ban, and approximately 16% were procedural decisions. At the same time, approximately 26% of proceedings were initiated at the request of entrepreneurs and 74% by the Office itself. During the course of 2003, the Office issued 13 opinions on submitted draft agreements restricting competition. The largest number of cases was concentrated in the sectors of chemical industry and transportation. During the reported period, the Office issued fines totaling SKK 7,554,454 (175 685 EUR) by means of decisions regarding agreements restricting competition.



*Počet posudzovaných prípadov dohôd obmedzujúcich súťaž uzavretých rozhodnutím*

*Number of assessed cases of agreements restricting competition where the decisions were reached*

*SLAG – SCRAP, a.s. Košice – žiadosť o udelenie individuálnej výnimky*

Na základe žiadosti podnikateľa SLAG - SCRAP, a.s. Košice o udelenie individuálnej výnimky pre dohodu obmedzujúcu súťaž úrad v rámci konania posudzoval Rámcovú zmluvu na roky 2002 – 2003 uzatvorenú medzi podnikateľmi U.S. Steel Košice, s.r.o. a SLAG – SCRAP, a.s. Košice, predmetom ktorej bolo najmä stanovenie množstva, sortimentu, kvality

*SLAG – SCRAP, a.s. Košice – Application for granting an individual exemption*

Based on an application of enterprise SLAG - SCRAP, a.s. Košice for granting an individual exemption for an agreement restricting competition, the Office assessed, within proceedings, the Framework Agreement for the years 2002 – 2003 concluded between the enterprises U.S. Steel Košice, s.r.o. and SLAG – SCRAP, a.s. Košice, which especially concerned the

a podmienok dodávok vysokopečnej granulovanej trosky a vysokopečného štrku pre všetky kontrakty uzatvorené medzi zmluvnými stranami v období rokov 2002 a 2003.

Konanie vo veci udelenia individuálnej výnimky zo zákonného zákazu pre dohodu obmedzujúcu súťaž vychádza z posúdenia naplnenia zákonom stanovených kritériálnych podmienok, kumulatívne splnenie ktorých je nevyhnutné pre umožnenie individuálneho vyňatia dohody obmedzujúcej súťaž, v tomto prípade posudzovanej rámcovej zmluvy. Meritom daného posúdenia je analýza vyvážení prínosov plynúcich z danej zmluvy v porovnaní k ujme na hospodárskej súťaži spôsobenej jej priamou implementáciou. Relevantnými trhmi v danom prípade bol trh dodávok vysokopečnej granulovanej trosky a trh dodávok vysokopečného štrku a prírodných štrkov. Vysokopečná granulovaná troska, ktorá sa vyrába z odpadu vznikajúceho pri výrobe ocele (jediným výrobcom na území SR je spoločnosť U.S. Steel Košice, s.r.o. s 94%-ným podielom na trhu, zvyšné percentá pokrývajú dovozy z ČR) je určená pre výrobu cementu a predstavuje nenahraditeľnú zložku pri výrobe zmesných cementov, na základe čoho sú daní aj potenciálni odberatelia daného produktu, ktorý pri výrobe cementu nie je zastupiteľný. Úrad následne na základe šetrenia dospel k záveru, že producenti cementu na Slovensku sú závislí na tomto jedinom zdroji vysokopečnej granulovanej trosky v rámci územia SR, ktorý odpovedal geografickému relevantnému trhu v danom prípade.

V zmysle Rámcovej zmluvy sa zmluvné strany zaviazali, že spoločnosť SLAG – SCRAP, a.s. Košice, (akcionármi ktorej sú 2 producenti cementu) bude v rozsahu nakúpených tovarov vysokopečného granulátu zabezpečovať túto komoditu aj pre potreby iných odberateľov (konkurenčné cementárne, ako napr. Ladce, Horné Slnie a pod.), vrátane záväzku, v zmysle ktorého množstvo tovaru vyrobeného spoločnosťou U.S. Steel Košice, s.r.o. nad zmluvne stanovený rámec bude prednostne ponúknuté práve spoločnosti SLAG – SCRAP, a.s. Košice a až v prípade nezájmu tejto spoločnosti bude

establishment of the quantity, product range, quality, and conditions for supplies of blast furnace granulated slag and blast furnace gravel with respect to all contracts concluded between the parties in 2002 and 2003.

The proceedings regarding the granting of an individual exemption from the legal ban on the agreement restricting competition are based on the assessment of the fulfillment of the criteria stipulated by law, the cumulative fulfillment of which is required for an individual exemption of an agreement restricting competition, namely the Framework Agreement subject to assessment in this case. The core of this assessment is an analysis of the balance of benefits resulting from the aforementioned agreement compared with the detrimental effect on competition caused by direct implementation of the agreement. In this case, the relevant markets were the market of blast furnace granulated slag supplies and the market of supplies of blast-furnace gravel and natural gravels. Blast-furnace granulated slag, produced from waste coming from steel production (U.S. Steel Košice, s.r.o. is the only producer in Slovakia with a 94% market share; as a result, the remaining percentage is covered by imports from the Czech Republic) is intended for the manufacture of cement and represents an irreplaceable component in the production of mixed cements, which forms the basis for potential customers of this product, which cannot be replaced in cement production. Based on an investigation, the Office arrived at the conclusion that cement producers in Slovakia depended on this one and only source of blast furnace granulated slag within the territory of the Slovak Republic, which corresponded to the relevant geographical market in this case.

In the Framework Agreement, the parties agreed that SLAG – SCRAP, a.s. Košice (in which two cement producers are shareholders) would also provide this commodity for the needs of other customers (competing cement works such as Ladce, Horné Slnie, and so forth) to the extent of purchased blast-furnace granulation products, which included the obligation according to which any quantity of goods produced by U.S. Steel Košice, s.r.o. beyond the contractual framework would be offered to SLAG – SCRAP, a.s. Košice in the first place. Only if this company were not interested, the goods would then



*Už sa toľko neboj a vylez! Veď na tú našu dohodu o delení domácich prác  
bola udelená individuálna výnimka.*

*Don't be afraid and come out! After all, individual exemption was written  
into our agreement on division of housework.*

tovar ponúknutý iným subjektom. Uvedené ustanovenia jednak zaväzovali spoločnosť SLAG – SCRAP, a.s. Košice na dodávky zmluvného tovaru takým spoločnostiam, ktoré neboli stranami Rámcovej zmluvy a limitovali voľnosť konania, rozhodovania a určovania obchodných podmienok tejto spoločnosti a súčasne tiež pri uplatňovaní si svojho prednostného práva sa spoločnosť SLAG – SCRAP, a.s., Košice stala výhradným odberateľom zmluvných tovarov od spoločnosti U.S. Steel Košice, s.r.o. Uvedeným dojednaním dochádzalo taktiež k obmedzovaniu tretích strán, t.j. záujemcov o kúpu tovaru, ktoré nemali možnosť jeho priameho odberu od spoločnosti U.S. Steel Košice, s.r.o. Spoločný podiel podnikateľov U.S. Steel Košice, s.r.o. a SLAG – SCRAP, a.s. Košice na relevantnom trhu dodávok vysokopecnej granulovanej trosky predstavoval v sledovanom období až 90%. Vzhľadom na vysoký trhovú podiel, ako aj skutočnosť, že ostatné konkurenčné spoločnosti produkujúce cement sa v dôsledku Rámcovej zmluvy dostali pri odbere vysokopecnej granulovanej trosky do závislosti od konkurenčných spoločností, ktoré sú akcionármi spoločnosti SLAG - SCRAP, a.s. Košice, s následným negatívnym dopadom na hospodársku súťaž, nebolo možné z dôvodu nesplnenia zákonom stanovených podmienok, nevyhnutných na udelenie individuálnej výnimky, túto výnimku pre Rámcovú zmluvu udeliť.

be offered to other entities. The aforementioned provisions required SLAG – SCRAP, a.s. Košice to supply contracted goods to the companies that were not parties to the Framework Agreement and restricted freedom of conduct, decision-making, and determination of business conditions of this company. At the same time, when exercising its pre-emption right, SLAG – SCRAP, a.s., Košice became an exclusive customer of contracted goods from U.S. Steel Košice, s.r.o. The aforementioned arrangement also limited third parties, i.e. potential buyers of the goods, which did not have the possibility of receiving the goods directly from U.S. Steel Košice, s.r.o. The combined share of the enterprises U.S. Steel Košice, s.r.o. and SLAG – SCRAP, a.s. Košice on the relevant market of blast furnace granulated slag supplies amounted to as much as 90% during the reported period. Given the high market share and the fact that, due to the Framework Agreement, other competing companies producing cement became dependent on receiving blast-furnace granulated slag from their competitors - shareholders in SLAG - SCRAP, a.s. Košice, this resulted in a subsequent negative impact on competition, and it was not possible to grant an individual exemption to this Framework Agreement, because the conditions necessary for granting an individual exemption were not fulfilled.

*Slovenská lekárska komora  
– rozhodnutie združenia podnikateľov*

V priebehu roku 2003 úrad na základe žiadosti Asociácie diskriminovaných lekárníkov šetрил postup Slovenskej lekárskej komory (SLEK) pri vydávaní vyjadrení k odbornej a etickej spôsobilosti na výkon lekárskej starostlivosti. Na základe výsledkov vyšetrovania začal voči SLEK správne konanie.

Z podkladov, ktoré úrad získal vyplynulo, že v prípade viacerých lekárníkov, ktorí žiadali o vydanie osvedčenia o etickej a odbornej spôsobilosti pre výkon lekárskeho povolania, ktoré je potrebné pre otvorenie novej verejnej lekárne, príslušné Regionálne lekárske komory (RLEK), ktoré sa žiadosťou zaoberali, konanie v tejto veci prerušili a zároveň podali návrh na začatie disciplinárneho konania voči týmto lekárníkom. Dôvodom na takýto postup bolo údajné porušenie povinnosti člena SLEK ustanovenej v § 15 ods. 2 písm. a) zákona č. 216/2002 Z. z. o povolaní lekárniка vykonávať svoje povolanie, okrem iného aj v súlade s Etickým kódexom lekárniка. Podľa RLEK lekárnici majúci záujem o otvorenie novej lekárne jednali v rozpore s ustanovením Etického kódexu lekárniка, podľa ktorého lekárnici sú povinní navzájom si pomáhať a podporovať sa, majú byť k sebe korektní a lojálni, ak otvorenie ich novej lekárne by v daných prípadoch ohrozilo prevádzku už existujúcej lekárne.

Úrad dospel k záveru, že uvedeným správaním RLEK došlo k vytvoreniu bariéry obmedzujúcej vstup nových podnikateľov na trh poskytovania lekárskej starostlivosti, ako aj k diskriminácii záujemcov o poskytovanie lekárskej starostlivosti. Toto správanie úrad zhodnotil ako dohodu obmedzujúcu súťaž podľa § 4 ods. 1 zákona, ktorá je zakázaná a SLEK uložil pokutu.

*Slovak Chamber of Pharmacists  
– decision of the association  
of entrepreneurs*

During the course of 2003, based on a request from the Association of Discriminated Pharmacists, the Office investigated the procedure taken by the Slovak Chamber of Pharmacists (SLEK) when issuing opinions on professional and ethical qualifications for the performance of pharmaceutical care. Based on the investigation results, the Office initiated administrative proceedings against SLEK.

It followed from the documents that the Office managed to obtain that in the case of several pharmacists who applied for a certificate of professional and ethical qualifications for the performance of pharmacist professions, which is required for the opening of a new public pharmacy, the relevant Regional Chambers of Pharmacists (RLEK), which dealt with their applications, suspended proceedings regarding this matter and filed a petition for the commencement of disciplinary proceedings against these pharmacists. The reason for this procedure was the alleged violation of obligations of SLEK members defined in Article 15 (2) (a) of Act No. 216/2002 Coll. on Pharmacists' Authorization to Perform Their Profession and, among other things, in accordance with the Code of Ethics for Pharmacists. According to RLEK, pharmacists interested in opening a new pharmacy acted in contravention of the provisions of the Code of Ethics for Pharmacists, according to which pharmacists are required to help and support each other and to be fair and loyal to each other if the opening of a new pharmacy threatens the operation of an existing pharmacy.

The Office arrived at the conclusion that the conduct of RLEK created a barrier restricting the entry of new entrepreneurs into the market of provision of pharmaceutical care and discriminated against entities interested in providing pharmaceutical care. The Office assessed this conduct as an agreement restricting competition according to Article 4 (1) of the Act, which is prohibited, and imposed a fine on SLEK.

### **Zneužívanie dominantného postavenia**

Dominantné postavenie podnikateľa sa okrem iného prejavuje v jeho schopnosti zvýšiť ceny nad konkurenčnú úroveň bez výraznejšej straty z objemu predaja, ktorá by znamenala, že daný cenový nárast je nerentabilný a musí byť revidovaný. Pre posúdenie dominancie je práve rozhodujúci faktor existencie schopnosti podnikateľa zvýšiť ceny svojich produktov nad trhovú (konkurenčnú) úroveň na dlhšie obdobie, pričom do úvahy sa berie aj schopnosť trhu vyvíjať dostatočne efektívny tlak na posudzované správanie sa daného subjektu. Podnikateľské subjekty zastávajúce takéto postavenie sú často vystavované pokúšeniu neprimeraným spôsobom využívať výhody a schopnosti vyplývajúce z ich jedinečného postavenia.

Pravidlá hospodárskej súťaže postihujúce zneužívajúce konania dominantných hráčov na trhu sledujú zabezpečenie správania sa podnikateľov v dominantnom postavení na úrovni, vzhľadom k štruktúre trhu, ktorá sa približuje úrovni konkurenčnej. Napríklad uplatňovanie neprimeraných obchodných podmienok zo strany dominantnej spoločnosti ako jednej z foriem zneužívania v podstate predstavuje privlastnenie si podnikateľského prospechu, ktorý by sa v normálnych konkurenčných podmienkach negeneroval. Podnikateľ v dominantnom postavení, vzhľadom na svoju trhovú pozíciu, musí v porovnaní s ostatnými hráčmi na trhu strpieť prísnejšie pravidlá, resp. väčšie obmedzenia. Všeobecne povedané, jedná sa o akúsi „daň“ za „exkluzívne postavenie“, nakoľko v zmysle súťažného práva mu nie je umožnené plne využívať svoju ekonomickú silu a tým aj príliš vysokú alokačnú neefektívnosť na trhu.

V tejto súvislosti veľké problémy na trhu vznikajú najmä v prípadoch vertikálnej integrácie, ak dominantná spoločnosť je súčasne prítomná aj na naväzujúcich konkurenčných trhoch. Pri takýchto štruktúrnych prepojeniach sa takíto dominantní hráči uchylujú k rôznym formám zneužívacích praktík neprimerane využívajúc výhody svojho dominantného postavenia na obmedzovanie hospodárskej súťaže práve na naväzujúcich trhoch.

Reštriktívne praktiky subjektov v dominantnom postavení vytvárajú umelé bariéry hospodárskej súťaže, ktoré neodôvodnene vylučujú

### **Abuse of a dominant position**

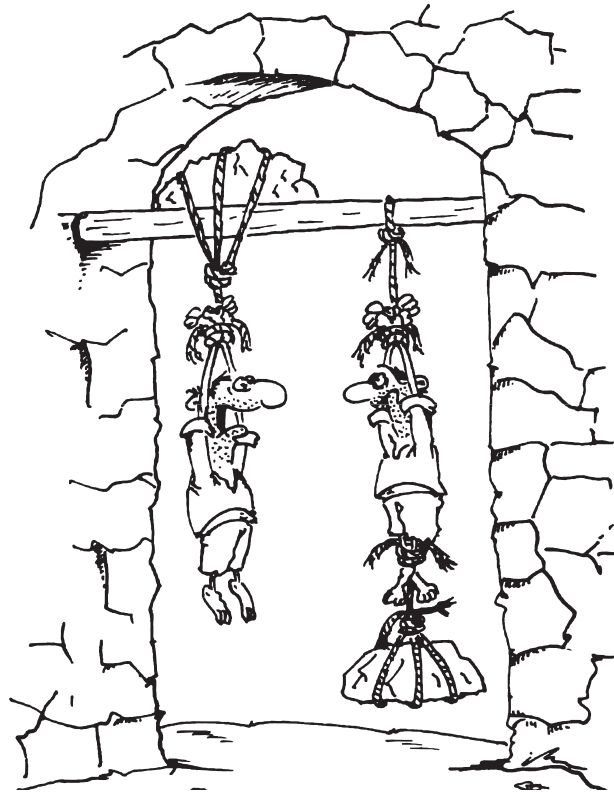
A company's dominant position manifests itself, among other things, in its ability to increase prices above the competitive level without any considerable loss of volume of business, which would mean that this price increase is unprofitable and must be revised. The decisive factor for the assessment of a dominant position is the existence of an entrepreneur's ability to increase the prices of its products above the market (competitive) level for a relatively long duration, and consideration is also given to the market's ability to exert adequately effective pressure on the given entity's conduct subject to assessment. Business entities having a dominant position often face the temptation to inappropriately use these advantages and capabilities resulting from their unique position.

The competition rules dealing with the conduct of dominant market players abusing their position are aimed at securing that, given the market structure, enterprises having a dominant position act in a manner close to the competitive level. For example, one form of abuse is the application of inappropriate business conditions by a dominant company, which, in essence, usurps commercial benefits that would not be generated under normal competition conditions. A dominant enterprise must, given its market position, accept stricter rules and/or greater restrictions than other players on the market. Generally speaking, this is a type of a "price" to be paid for an "exclusive position," as the competition law does not allow this enterprise to make full use of its economic power and, consequently, excessive ineffectiveness of allocation on the market.

In this context, larger problems arise on the market, especially in the cases of vertical integration if a dominant company is present in the related competing markets at the same time. If such structural connections are established, dominant players resort to various forms of abusive practices, inappropriately using the advantages of their dominant position to restrict competition on the related markets.

Restrictive practices of entities in a dominant position create artificial barriers to competition, which groundlessly exclude existing or poten-





*A prečo si myslíte, že ste diskriminovaný?*

*Why do you mean you're discriminated?*

reálnu alebo potenciálnu konkurenciu. Konania dominantných spoločností, majúce charakter zneužívania, môžu mať horizontálny, vertikálny alebo unilaterálny charakter alebo môžu byť založené prostredníctvom konkrétnych zmlúv. Vylúčenie alebo bránenie v prirodzenej „expanzii“ menších subjektov na trhu môže dominantný podnikateľský subjekt realizovať rôznymi formami svojho konania, resp. správania sa, a to prostredníctvom odmietnutia dodávok, predátorstva, diskriminácie, viazania, exkluzivity a pod. Miera závažnosti negatívnych dopadov činností a konaní dominantných spoločností na trh a tretie strany má za následok veľmi prísne posudzovanie a sankcionovanie zo strany úradu, nakoľko sa jedná o veľmi závažné porušovanie pravidiel hospodárskej súťaže.

V danom období boli zneužívajúce praktiky najčastejšie posudzované v telekomunikačnom odvetví, ktoré všeobecne patrí medzi sektory s najčastejším výskytom reštriktívnych praktík.

tial konkurenciu. The conduct of dominant companies having the character of abuse may be at a horizontal, vertical, or unilateral level, or based on specific agreements. A dominant business entity may use various forms of conduct or behavior to exclude or prevent smaller entities from their natural “expansion” on the market, namely by the refusal of supplies, predatory conduct, discrimination, activities tied to certain conditions, exclusivity, and so forth. The gravity of negative impacts of activities and conduct of dominant companies on the market and third parties leads to a very strict assessment and sanctions on the part of the Office, because this constitutes a very serious violation of the competition rules.

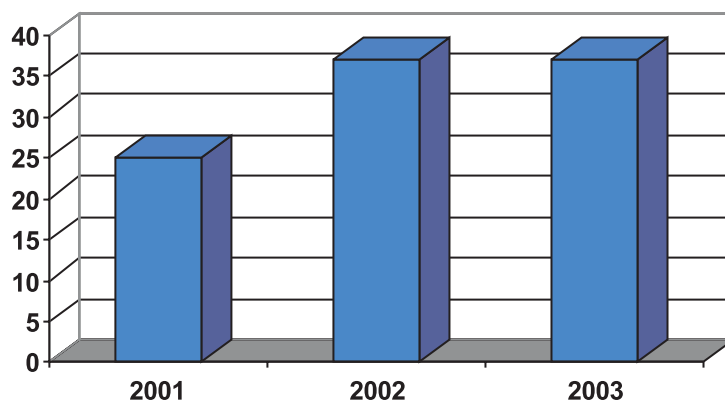
In the reported period, abusive practices were most frequently assessed in the telecommunications sector, which is generally characterized by the highest incidence of restrictive

Prípady zneužívania dominantného postavenia boli úradom zaznamenané i napr. v sektoroch dopravy, vodného hospodárstva a v oblasti médií.

V priebehu roku 2003 úrad celkovo posudzoval 55 prípadov, v rámci ktorých vydal 37 rozhodnutí, súčasťou ktorých boli uložené pokuty vo výške 184 985 474,- Sk.

practices. The Office also recorded instances of abuse of a dominant position in the sectors of transportation, water management, and the media.

During the course of 2003, the Office assessed a total of 55 cases and issued 37 decisions, and imposed fines in the amount of SKK 184,985,474 (4 301 988 EUR).



*Počet posudzovaných prípadov zneužívania dominantného postavenia uzavretých rozhodnutím*

*Number of assessed cases of abuse of a dominant position where the decisions were reached*

*Tlačová agentúra SR  
– viazanie súhlasu s uzavretím zmluvy  
na nesúvisiace záväzky*

V sledovanom období úrad posudzoval a rozhodoval o konaní Tlačovej agentúry SR (ďalej len „TA SR“) súvisiacom s odmietaním poskytovania cenovej ponuky a podmienok odberu spravodajstva a viazaním súhlasu s uzatvorením zmluvy na podmienky odobratia i ďalšieho nesúvisiaceho plnenia. Úrad pri analýze súbehu ponuky a dopytu po spravodajských službách skúmal aj podmienky, za akých spoločnosť TA SR pôsobí na trhoch služieb domáceho, medzinárodného, ekonomického, športového, obrazového a TOP spravodajstva, poskytovaných v slovenskom jazyku v rámci územia Slovenskej republiky a dospel k nasledovným záverom.

*Tlačová agentúra SR  
– approval of the conclusion  
of a contract being tied  
to unrelated obligations*

During the reported period, the Office assessed and decided on proceedings regarding the Tlačová agentúra SR [News Agency of the Slovak Republic] (hereinafter referred to as “TA SR”), which centered on the refusal to provide a price offer and conditions for the purchase of news and the approval of the conclusion of a contract being tied to the purchase conditions and other unrelated services. When analyzing the combination of the supply and demand for news services, the Office also examined the conditions under which TA SR was operating on the market of domestic, international, economic, sports, video, and TOP news programs provided in the Slovak language within the territory of the Slovak Republic and arrived at the conclusions set forth below.

Úrad konštatoval, že významnou konkurenčnou výhodou, ktorou disponuje spoločnosť TA SR je skutočnosť, že táto ziskava finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu v rámci osobitnej kapitoly. Dôvodom tohto stavu je zákonná povinnosť tejto inštitúcie poskytovať v plnom znení vyhlásenia ministerstiev, ústredných orgánov štátnej správy, informovať o stanoviskách jednotlivých orgánov štátnej správy, vlády, prezidenta, o rokovaní parlamentu a pod. Pridelované štátne finančné prostriedky každoročne umožňujú tejto spoločnosti vykrývať akékoľvek straty, ktoré vzniknú v súvislosti s jej podnikateľskými aktivitami neviažúcimi sa na danú zákonnú povinnosť. Predmetný systém dofinancovania podnikateľa TA SR eliminuje riziko ekonomických problémov tejto spoločnosti, nevytvára tlak na efektívne a prirodzené podnikanie na trhu, a to práve na základe používania štátnych prostriedkov na aktivity nesúvisiace s úlohami zverenými tejto spoločnosti zákonom. Absencia oddeleného účtovania a evidencie reálnych nákladov súvisiacich s povinným zákonným poskytovaním určitého spravodajstva umožňuje pokrývanie komerčných aktivít prostredníctvom finančných prostriedkov štátu. Takéto „mäkšie“ prostredie vytvorené pre podnikateľa TA SR deformuje a skresľuje konkurenčné prostredie a vytvára priestor a podmienky pre nezávislé správanie sa tohto podnikateľa voči konkurencii i tretím stranám.

V danom prípade súkromná konkurenčná spoločnosť SITA pôsobiaca na trhoch domáceho, ekonomického a športového spravodajstva za účelom doplnenia si svojho spravodajského servisu o informácie, ktoré táto spoločnosť nemala možnosť získať z iného zdroja, nakoľko sú ponúkané výlučne podnikateľom TA SR, žiadala o poskytnutie cenovej ponuky a podmienok odberu spravodajského servisu, čo jej bolo odmietané z dôvodu, že odberateľom bola konkurenčná spoločnosť. Úrad povrdil nespochybniteľnosť práva spoločnosti SITA na dané informácie, a to nielen ako bežného odberateľa spravodajských servisov od spoločnosti TA SR na ostatných trhoch, ale aj ako podnikateľa na trhoch, kde pôsobí ako priamy konkurent.

Okrem iného pre podnikateľa TA SR povinnosť zabezpečovať a dodávať slovné a obrazové spravodajstvo právnickým osobám v SR navyše

The Office stated that an important competitive advantage possessed by the company was the fact that the company received funds from a special chapter of the state budget. The reason for this situation is that this company is required by law to carry the full wording of statements made by ministries and central bodies of state administration and report on standpoints of the individual state administration bodies, the government, and the president, as well as on Parliament's sessions and so forth. Funds allocated by the state on an annual basis enable the company to cover any losses incurred in connection with its business activities to which the aforementioned legal obligation does not apply. The aforementioned system of additional financing of the enterprise TA SR eliminates the risk of economic problems for this company and does not pressure it to carry out effective and natural business activities on the market precisely because state funds are used for activities that are not related to the tasks assigned to this company by law. The absence of separate accounts and records of actual expenses related to the mandatory provision of certain news as required by law enables the company to cover its commercial activities by state funds. This "softer" environment established for the enterprise TA SR deforms and distorts the competitive environment and creates room and conditions for this enterprise to act independently with respect to its competitors and third parties.

In this particular case, SITA, a private competing company operating in the markets of domestic, economic and sports news, requested a price offer and conditions for the purchase of the news service in order to supplement its news service with information that the company was unable to obtain from other sources, because it was exclusively offered by enterprise TA SR, which was rejected because the customer was a competing company. The Office confirmed that the SITA company had the indisputable right to this information, being not only a regular customer of news services of the TA SR company on other markets, but also an enterprise on the markets where its direct competitor was operating.

Among other things, the obligation of the enterprise TA SR to ensure and supply verbal and video news to legal entities in the Slovak

vyplývala i z osobitného zákona, pričom plnenie tejto povinnosti bolo vykrývané z prostriedkov zo štátneho rozpočtu, v dôsledku čoho boli tieto pre dominantného hráča i uvoľňované.

Súčasne ďalšou praktikou danej spoločnosti bolo viazanie súhlasu odberateľa s uzatvorením zmluvy o dodávke, odbere a využívaní domáceho, obrazového a TOP spravodajstva na podmienku, že druhá zmluvná strana odoberie aj ďalšie plnenia, a to ďalšie samostatné druhy spravodajských služieb, t.j. športové, medzinárodné a ekonomické spravodajstvá, ktoré neboli odôvodnené na viazaný odber a navyše na trhoch poskytovania športového a ekonomického spravodajstva pôsobila aj súkromná spoločnosť SITA. Úrad dospel k záveru, že jednotlivé druhy spravodajských služieb je žiadúce poskytovať jednotlivo, pričom ich poskytovanie v tzv. balíkoch je odôvodnené len ako reakcia na dopyt generovaný vždy na základe záujmu, potrieb a požiadaviek odberateľov. Úrad v danom prípade dospel k záveru, že prostredníctvom predmetného viazania dochádzalo k eliminácii možností odberateľa prejsť k inej konkurenčnej spoločnosti a takéto konanie malo za následok deformáciu hospodárskej súťaže. Obe uvedené praktiky úrad označil ako reštriktívne praktiky podnikateľa TA SR majúce charakter zneužívania dominantného postavenia na trhu, ktoré je zo zákona zakázané.

*Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.*  
– neodôvodnené odmietnutie dodávok

V auguste roku 2000 Východoslovenská vodárenská spoločnosť a.s. Košice (ďalej len „VVS a.s. Košice“) ukončila dodávku surovej vody pre spoločnosť DAMIJO KOMPLET, s.r.o. Svidník (ďalej len „DK s. r. o.“), ktorá z dodávanej surovej vody vyrábala stolovú vodu. Napriek preukázateľnej snahe o usporiadanie obchodných vzťahov zo strany DK, s.r.o., dodávky surovej vody odmietal podnikateľ VVS a.s. Košice obnoviť.

Úrad v rámci šetrenia došiel k záveru, že spoločnosť VVS a. s. Košice je subjektom s charakterom prirodzeného monopolu, ktorý

Republic also resulted from a special law. The fulfillment of this obligation was covered by funds from the state budget, which was the reason why these funds were provided to the dominant player.

Another practice of the aforementioned company consisted of tying the customer's approval of the conclusion of an agreement on the supply, purchase and use of domestic, video, and TOP news to the condition that the other party would also purchase other services, namely other separate types of news services, such as sports, international, and economic news, with respect to which the tied purchase was not justified and, moreover, the private company SITA also operated on the markets of the provision of sports and economic news. The Office arrived at the conclusion that the individual types of news services should be provided separately, while their provision in the so-called packages was only justified as a reaction to demand generated on the basis the customers' interest, needs, and requirements. In this case, the Office came to the conclusion that the aforementioned tying of services eliminated the customers' possibilities to switch over to another competing company and this conduct led to the deformation of competition. The Office described both practices as restrictive practices on the part of the enterprise TA SR, having the character of abuse of a dominant position on the market, which is prohibited by law.

*Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.*  
– unjustified refusal of supplies

In August 2000, Východoslovenská vodárenská spoločnosť a.s. Košice [Eastern Slovak Water Management Company] (hereinafter referred to as “VVS a.s. Košice”) stopped supplying unprocessed water to the company DAMIJO KOMPLET, s.r.o. Svidník (hereinafter referred to as “DK s. r. o.”), which used the unprocessed water to produce table water. Despite the demonstrable effort on the part of DK, s.r.o to settle business relations, VVS a.s. Košice refused to resume unprocessed water supplies.

The Office conducted an investigation and arrived at the conclusion that VVS a. s. Košice was an entity having the character of a natural

je na území východného Slovenska správcom vodovodných a kanalizačných rozvodov a dominantným dodávateľom vody. Pre podnikateľa DK, s.r.o. táto spoločnosť predstavovala jediného možného dodávateľa surovej vody.

Šetrením úrad ďalej zistil, že napojenie na rozvody surovej vody spoločnosti VVS a. s. Košice bolo a je pre podnikateľa DK s. r. o. Svidník v plnej miere realizovateľné. Neboli zistené žiadne technické, bezpečnostné, kapacitné alebo iné obmedzenia, na základe ktorých by bolo nutné dodávky surovej vody ukončiť. Podnikateľ DK, s.r.o. takisto splnil všetky technické, administratívne i obchodné podmienky súvisiace s dodávkami surovej vody.

Úrad preto zhodnotil odmietnutie dodávok surovej vody od spoločnosti VVS a. s. Košice pre podnikateľa DK s. r. o. Svidník a súčasne neobnovenie týchto dodávok po následných pokusoch podnikateľa DK s. r. o. Svidník o novú dohodu v roku 2003 ako zneužitie dominantného postavenia spoločnosti VVS a. s. Košice na predmetnom relevantnom trhu, uložil tejto spoločnosti pokutu a prikázal jej do 30 dní odstrániť závadný stav.

*Slovenské telekomunikácie, a.s.*  
 – vynuovenie  
 neprimeraných podmienok

Úrad v danom období posudzoval a rozhodoval o konaní spoločnosti Slovenské telekomunikácie, a.s. (ďalej len „ST, a.s.“) súvisiacom s vynuovením neprimeraných obchodných podmienok na trhu verejných telekomunikačných služieb na báze technológie ADSL poskytovaných prostredníctvom pevnej verejnej telekomunikačnej siete s miestnymi vedeniami (veľkoobchodná služba) pre poskytovateľov internetových služieb. Technológie na báze DSL, čiže aj ADSL, je možné použiť len na pevnej verejnej telekomunikačnej sieti (PVTs) s miestnymi vedeniami, v dôsledku čoho nevyhnutnou súčasťou každého pripojenia na internet prostredníctvom ADSL je PVTs s miestnym vedením, ktoré má ukončenie v mieste užívateľa.

monopoly, which was the administrator of the water distribution sewerage systems in the territory of eastern Slovakia and a dominant supplier of water. This company was the only possible unprocessed water supplier for DK, s.r.o.

The Office also found out during the investigation that it was, and still is, fully viable for DK s. r. o. Svidník to connect to the unprocessed water distribution channels of the company VVS a. s. Košice. No restrictions in terms of technology, safety, capacity, or other restrictions were found due to which it would be necessary to stop unprocessed water supplies. DK, s.r.o. also met all technical, administrative, and business conditions related to unprocessed water supplies.

Therefore, the Office assessed the refusal of the company VVS a. s. Košice to supply unprocessed water to DK s. r. o. Svidník and its failure to resume these supplies after the attempts of DK s. r. o. Svidník to conclude a new agreement in 2003 as abuse of a dominant position of the company VVS a. s. Košice on the relevant market; a fine was imposed on the company, and it was ordered to remedy the illegal state of affairs within 30 days.

*Slovenské telekomunikácie, a.s.*  
 – enforcement  
 of inappropriate conditions

During the reported period, the Office assessed and decided on the conduct of the company Slovenské telekomunikácie, a.s. [Slovak Telecommunications] (hereinafter referred to as “ST, a.s.”) related to the enforcement of inappropriate business conditions on the market of telecommunication services based on the ADSL technology provided via the fixed telecommunication network with local lines (wholesale service) to Internet service providers. DSL-based technologies, including ADSL, can only be used in the fixed public telecommunication network (PVTs) with local lines, as a consequence of which PVTs with a local line ending in the user’s location forms an inevitable part of each connection to the Internet via ADSL.

Bez podnikateľa ST, a.s. je poskytovanie telekomunikačných služieb na báze ADSL v súčasnosti prakticky nemožné. V danom prípade dominantný subjekt spoločnosť ST, a.s. pôsobila na trhu veľkoobchodnej služby v nekonkurenčnom prostredí, ale aj na nadväzujúcom trhu poskytovania vysoko rýchlostného prenosu dát na báze technológie ADSL pre konečných užívateľov (maloobchodná služba), kde bolo možné, aby sa táto spoločnosť stretávala pri poskytovaní predmetnej služby konečným užívateľom s konkurentmi.

Úlohou úradu v rámci tohto konania bolo zabrániť dominantnému hráčovi na trhu veľkoobchodnej služby získať nenáležitú trhovú výhodu z dôvodu obmedzenia hospodárskej súťaže na nadväzujúcom trhu maloobchodnej služby. Stanovenie neprimeraných podmienok zo strany spoločnosti ST, a.s. pri poskytovaní základnej služby sa prejavilo vylúčením konkurencie na nadväzujúcom trhu. Neprimeranosť podmienok vstupu na trh poskytovania internetových služieb vysokorýchlostného prenosu dát na báze technológie ADSL pre koncových užívateľov jednoznačne smerovala k uzavretiu predmetného trhu a výrazne negatívne pôsobila na možnosť rozvíjania hospodárskej súťaže na tomto trhu, o ktorý vzhľadom na vysokú atraktivitu zo strany konečných užívateľov bol z pohľadu ostatných konkurenčných spoločností veľký záujem. Konanie podnikateľa ST, a.s., ktorý neprimeranými obchodnými podmienkami pri ponuke veľkoobchodnej služby de facto znemožnil na nadväzujúcom, resp. dotknutom trhu maloobchodnej služby hospodársku súťaž a eliminoval akúkoľvek konkurenciu, by malo za následok, že táto dominantná spoločnosť v dôsledku nastavenia neprimeraných podmienok, by pôsobila ako jediný hráč aj na nadväzujúcom trhu maloobchodnej služby, avšak nie v dôsledku prirodzeného konkurenčného boja, ale v dôsledku zneužívania svojho dominantného postavenia. Úrad predmetné konanie posúdil ako zneužívanie dominantného postavenia a uložil dominantnej spoločnosti ST, a.s. sankciu za porušenie zákona v dôsledku predmetnej reštriktívnej praktiky.

It is practically impossible to provide ADSL-based telecommunication services without the enterprise ST, a.s. at present. In this case, the dominant entity, ST, a.s., operated on the wholesale service market in a non-competitive environment, as well as on the related market of the provision of high-speed data transmission on the basis of ADSL technology for end users (retail service), where this company could meet with competitors when providing the aforementioned service to end users.

The Office's task within these proceedings was to prevent the dominant player on the wholesale service market from gaining an inappropriate market advantage resulting from restriction of competition on the related retail service market. The inappropriate conditions set by the company ST, a.s. for the provision of the basic service resulted in the elimination of competition on the related market. The inappropriate conditions of entry into the market of the provision of Internet services with high-speed data transmission on the basis of ADSL technology to end users were clearly aimed at closing the relevant market and had a considerably negative impact on the possibility of developing competition in that market, which was in great demand from the viewpoint of other competing companies, given its high attractiveness to end users. The conduct of the enterprise ST, a.s., which, by setting inappropriate conditions for the supply of the wholesale service, in fact, prevented and eliminated any competition on the related/affected retail service market, would result in a situation where this dominant company, due to the setting of inappropriate conditions, would act as the only player on the related retail service market as well, not as the result of natural competition, but because of abuse of its dominant position. The Office assessed this conduct as abuse of a dominant position and imposed a fine on the dominant company ST, a.s. for the violation of the law resulting from the aforementioned restrictive practice.

## Koncentrácie

Koncentrácie sa stali dôležitou súčasťou ekonomického života moderných trhových ekonomík. Prostredníctvom koncentrácií na základe ekonomického spájania sa podnikateľov dochádza k štrukturálnym zmenám na trhu sprevádzaným realokáciou aktív a ľudských zdrojov. Tieto procesy sú často sprevádzané produkciou tovarov za nižších nákladov, vyššej kvality, ako aj zavádzaním nových výrobkov na trh.

Inštitút kontroly koncentrácií je mechanizmom, ktorého primárnym cieľom je ochrana spotrebiteľov pred negatívnymi účinkami neprirodzenej trhovej sily vznikajúcej na základe takýchto ekonomických transakcií. Účelom kontroly koncentrácií je udržanie konkurenčného prostredia na trhoch prostredníctvom zakročenia, a to v prípadoch takých koncentrácií, ktoré smerujú k vytvoreniu, resp. posilneniu dominantného postavenia na trhu, ktoré negatívnym spôsobom vplýva na súťažné trhové prostredie. Zvýšený záujem z pohľadu hospodárskej súťaže nemusia nevyhnutne vzbudzovať všetky prípady koncentrácií, ale len také, ktoré by mohli vyústiť do vytvorenia, resp. posilnenia dominantného postavenia dodatočnou akumuláciou existujúcej trhovej sily.

Pri prípadoch, ktorých následné účinky posudzovaných koncentrácií vyvolávajú súťažné obavy súťažnej inštitúcie sa vyžaduje zo strany úradu veľmi dôkladné preskúmanie a posúdenie efektov takýchto koncentrácií, vrátane posúdenia predpokladaného vývoja na jednotlivých dotknutých trhoch. Dôvodom je možnosť, že v dôsledku takýchto koncentrácií sa môže výrazne a trvale (dlhodobo) redukovať hospodárska súťaž na danom trhu, zvyšovať ceny a stanovovať obchodné podmienky v neprospech tretích strán. Uvedená skutočnosť čiastočne vyplýva aj z možnej motivácie uskutočnenia koncentrácie, zámerom ktorej môže byť nielen dosiahnutie istej efektívnosti, ale aj redukcia konkurenčného tlaku, tvorba trhovej sily smerujúcej k vyšším cenám a pod.

Za optimálnych podmienok sú koncentrácie schopné prenášať širokú paletu pozitívnych efektov nielen na svojich akcionárov, ale i na tretie strany, nakoľko môžu využívať úspory z rozsahu, redukovať ceny tovarov poskytova-

## Concentrations

Concentrations have become an important part of the economic life of modern market economies. Concentrations, based on economic links between entrepreneurs, lead to structural changes on the market, accompanied by reallocation of assets and human resources. These processes are often accompanied by the production of goods at lower cost and of higher quality, as well as by the introduction of new products on the market.

The institution of control of concentrations is a mechanism primarily aimed at protecting consumers from negative impacts of inappropriate market power resulting from such economic transactions. The purpose of control of concentrations is to maintain a competitive environment on markets by means of intervention against concentrations aiming at establishing or strengthening a dominant position on the market, which negatively affects the competitive market environment. Not all concentration cases must necessarily arouse interest from the viewpoint of competition; this only applies to those that could lead to the establishment or strengthening of a dominant position by subsequent accumulation of the existing market power.

In the cases where subsequent effects of concentrations subject to assessment provoke the competition institution's concern, the Office is required to very thoroughly examine and assess the effects of such concentrations, including the assessment of developments expected on the individual markets in question. The reason is the possibility that these concentrations may lead to a considerable and permanent (long-term) reduction of competition on the given market, increase prices and set business conditions to the disadvantage of third parties. This is partially the result of possible motivation behind concentration, which may be aimed not only at achieving the certain effectiveness, but also at reducing competitive pressure, creating market power directed at higher prices, and so forth.

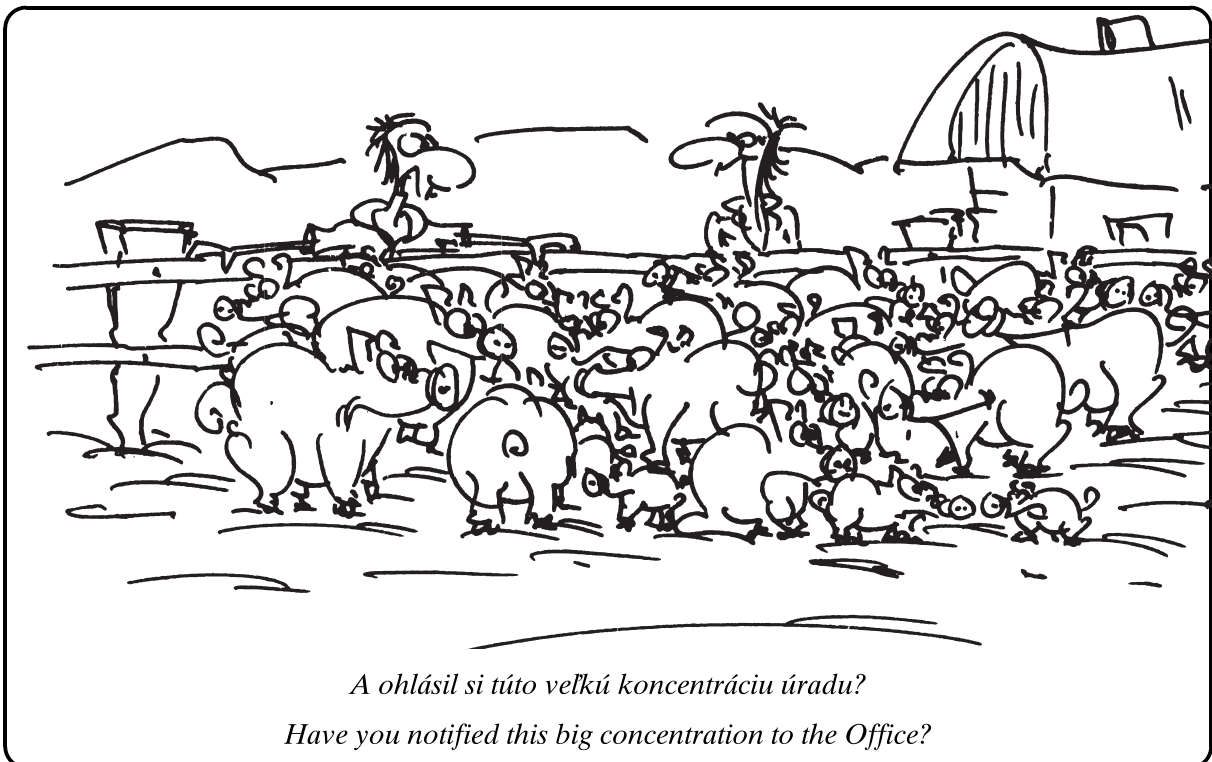
In optimal conditions, concentrations can have a wide range of positive effects, not only on their shareholders, but also on third parties, as they can make use of quantity savings, reduce prices of goods sold to end consumers,

ných pre konečných spotrebiteľov, zvyšovať ich kvalitu a inovácie a takouto formou lepšie uspokojovať potreby spotrebiteľskej obce. V takýchto prípadoch sú koncentrácie nástrojom zvyšovania „blahobytu“, pričom je však potrebné rozlišovať medzi koncentraciami takéhoto charakteru a tými, ktorých efekty smerujú ku kreovaniu a upevňovaniu dominantných štruktúr na trhu, neprinášajúcich žiadny prospech pre spotrebiteľov.

V roku 2003 úrad identifikoval v rámci posudzovania horizontálnych koncentrácií vo viacerých prípadoch závažné súťažné problémy. Pokiaľ koncentrácia podnikateľov vytvára alebo posilňuje dominantné postavenie, ktorého dôsledkom sú významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže, úrad takúto koncentráciu zakáže.

increase their quality and innovation, and thus better satisfy the needs of consumers. In these cases, concentrations serve as an instrument for increasing “welfare,” but it is necessary to distinguish between this type of concentrations and those whose effects are directed at creating and strengthening dominant structures on the market, which do not bring any benefit to consumers.

In 2003, when assessing horizontal concentrations, the Office identified serious competition problems in a number of cases. If a concentration of entrepreneurs creates or strengthens a dominant position, which results in serious obstacles to effective competition, the Office will prohibit this concentration.



V prípadoch, kedy je možné eliminovať negatívne efekty posudzovanej koncentrácie na hospodársku súťaž jej modifikáciou, úrad s koncentraciou súhlasí, pričom súhlas viaže na splnenie podmienok, ktorými je zabezpečený stav hospodárskej súťaže pred koncentraciou na príslušných relevantných trhoch. Ak koncentráciu nie je možné modifikovať tak,

If it is possible to eliminate negative effects of concentration on competition by its modification, the Office will approve the concentration, but its approval will be tied to the fulfillment of certain conditions, which will ensure the same competitive situation as that existing on the relevant markets before the concentration. If a concentration cannot be modified in such a way

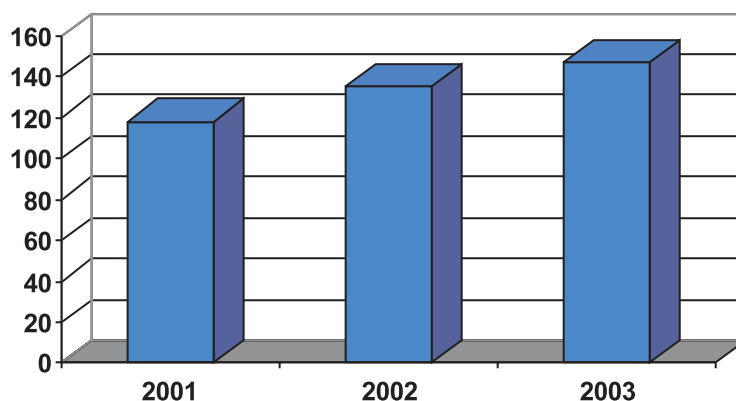


aby negatívne neovplyvňovala podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu, úrad koncentráciu vytvárajúcu alebo posilňujúcu dominantné postavenie, ktorého dôsledkom môžu byť významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže zakáže.

V roku 2003 úrad vydal 147 rozhodnutí vo veci koncentrácií a 18 stanovísk k predloženým zámerom koncentrácií. Z celkového počtu rozhodnutí 82 predstavovalo rozhodnutia schvaľujúce koncentrácie a v 3 prípadoch boli koncentrácie schválené s podmienkami, 3 rozhodnutiami boli koncentrácie zakázané a v 21 prípadoch bolo konanie zastavené. Zvyšné rozhodnutia sa týkali udelenia, resp. neudelenia výnimky, vrátenia správneho poplatku a pod. Medzi odvetvia s najväčším počtom koncentrácií patrili odvetvia dopravy, farmaceutický priemysel, potravinársky priemysel, chemický a stavebnícky priemysel. Za oneskorené oznámenia koncentrácií a porušenie suspenzie koncentrácie boli v danom roku uložené pokuty vo výške 1 550 000,- Sk.

that it does not have a negative impact on the competition conditions, the Office will prohibit the concentration creating or strengthening a dominant position, which would otherwise lead to serious obstacles to effective competition.

In 2003, the Office issued 147 decisions on concentrations and 18 opinions on the submitted concentration intentions. Of the total number of the decisions, concentration was approved in 82 cases and conditionally approved in three cases. Concentration was prohibited in three cases and proceedings were terminated in 21 cases. The remaining decisions concerned granting or a refusal to grant an exemption, return of an administration fee, and so forth. Among the sectors with the highest number of concentrations were the transportation sector, pharmaceutical industry, food-processing industry, and chemical and construction industries. In 2003, fines totaling SKK 1,550,000 (36 046 EUR) were imposed for delays in reporting concentrations and the violation of suspension of concentrations.



*Počet posudzovaných prípadov koncentrácií uzavretých rozhodnutím*

*Number of assessed cases of mergers where the decisions were reached*

*UCI CE a Ster Century SR - zakázaná koncentrácia*

Z horizontálnych koncentrácií, o ktorých úrad právoplatne rozhodol v roku 2003 a v rámci posudzovania ktorých boli identifikované

*UCI CE and Ster Century SR - prohibited concentration*

Horizontal concentrations, on which the Office issued valid decisions in 2003 and within the assessment of which serious competition

vané závažné súťažné problémy bola aj koncentrácia spočívajúca v získaní výlučnej kontroly holandskej spoločnosti UCI CE nad slovenskou spoločnosťou Ster Century SR.

Obe spoločnosti pred vznikom koncentrácie pôsobili na území SR ako jediní prevádzkovatelia multiplexových kín — UCI CE v nákupnom a zábavnom stredisku AUPARK v Bratislave prevádzkovala kino s dvanástimi kinosálami a s kapacitou 2300 miest na sedenie, Ster Century SR v nákupnom a zábavnom centre Polus City Center v Bratislave prevádzkovala kino s ôsmimi kinosálami a s kapacitou 1600 miest na sedenie.

Koncentrácia viedla k zmenám podmienok hospodárskej súťaže na relevantnom trhu verejného uvádzania filmov v kinách, ktorý už pred koncentráciou bol výrazne koncentrovaný, keďže UCI CE a Ster Century SR kontrolovali približne dve tretiny trhu, pričom jeho ostatnú časť tvorili viacerí menší podnikatelia s dlhodobou nízkymi trhovými podielmi, ktorí vzhľadom na svoju pozíciu na trhu a ďalšie faktory (zastaralé technické vybavenie, nízka kapacita kinosál, malé množstvo kinosál, úzky hrací profil, nemožnosť ponúknuť doplnkové služby, nedostatok zdrojov na modernizáciu a obnovu atď.) neboli schopní vyvinúť efektívny konkurenčný tlak na uvedených dvoch najsilnejších hráčov na trhu.

Realizáciou predmetnej koncentrácie by došlo k eliminácii najvýznamnejšieho konkurenta spoločnosti UCI CE, ktorá by po koncentracii vzhľadom na svoju silnú pozíciu na trhu, podstatný odstup od ostatných podnikateľov pôsobiacich na trhu bez možnosti vyvinúť podstatný konkurenčný tlak na UCI CE, vysoké bariéry vstupu na trh a v nadväznosti na to nepravdepodobnosť vstupu významného konkurenta na trh, nebola vystavená podstatnej hospodárskej súťaži a mohla by sa na relevantnom trhu verejného uvádzania filmov v kinách správať nezávisle, napr. zvyšovať ceny. Keďže koncentraciou by došlo aj k eliminácii konkurenta spoločnosti UCI CE s najvyšším štandardom poskytovaných služieb, došlo by i k eliminácii tlaku na zlepšovanie služieb, ponúkaniu nových služieb, inovácie, modernizácie, čo by celkovo mohlo viesť k zníženej kvalite služieb pre zákazníka. Spoločnosť UCI

problems were ascertained, included a concentration resulting in the Dutch company UCI CE acquiring total control over the Slovak company Ster Century SR.

Before the concentration, both companies operated in Slovakia as sole operators of multiplex cinemas — UCI CE operated a movie theater with 12 screens and a capacity of 2,300 seats in the AUPARK shopping and entertainment center in Bratislava, while Ster Century SR operated a movie theater with eight screens and a capacity of 1,600 seats in the Polus City Center shopping and entertainment center in Bratislava.

This concentration led to changes in the competition conditions on the relevant market of public screening of movies in movie theaters, which had already been considerably concentrated before said concentration, as UCI CE and Ster Century SR controlled approximately two-thirds of the market, with the remaining part being formed by several smaller entrepreneurs with low market shares for a long time. Given the position of the smaller companies on the market and other factors (obsolete equipment, low capacity and low number of movie theaters, narrow screening profile, inability to offer additional services, lack of funds for modernization and renovation, etc.), they were unable to exert competitive pressure on the two aforementioned strongest players on the market.

If the aforementioned concentration was carried out, this would eliminate the most important competitor of the company UCI CE. After the concentration, UCI CE would not be subject to any significant competition and could act independently in the market of public screening of movies in movie theaters and, for example, increase ticket prices. It would be able to do so thanks to its strong market position, with its substantial edge over other entrepreneurs incapable of exerting substantial competitive pressure on UCI CE, as well as due to large barriers to entry into market and, consequently, the unlikelihood that a significant competitor would enter the market. As this concentration would also eliminate UCI CE's competitor with the highest standard of services provided, this would also prevent any pressure on the improvement of services, offering of new services, innovation, and modernization, which

CE by po koncentrácii tiež disponovala značnou vyjednávacou silou voči filmovým distribútorom, ktorá by jej vytvorila priestor správať sa nezávisle voči filmovým distribútorom, napr. stanovovaním neprimeraných podmienok distribútorom filmov. Títo by boli nútení, vzhľadom na vytvorenú štruktúru trhu, akceptovať podmienky určované UCI CE, nakoľko by nemali adekvátnu náhradu na umiestnenie filmov v kinách.

Efektom realizácie predmetnej koncentrácie by bolo vytvorenie dominantného postavenia UCI CE, ktorého dôsledkom môžu byť významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže na relevantnom trhu verejného uvádzania filmov v kinách.

Keďže úrad v rámci konania nedospel k žiadnym podmienkam, ktoré by boli efektívne, ľahko kontrolovateľné a ktorými by sa eliminoval súťažný problém vzniknutý koncentraciou, pričom účastník konania žiadne podmienky nenavrhol, koncentrácia UCI CE a Ster Century SR bola úradom zakázaná.

*Südzucker AG a Saint-Louis-Sucre, S.A.  
– zakázaná koncentrácia*

Koncentrácie na relevantných trhoch s oligopolnou štruktúrou môžu viesť k vytvoreniu podmienok pre koordináciu správania sa podnikateľov bez toho, aby títo vstúpili do explicitnej dohody, alebo k uľahčeniu koordinácie podnikateľov pôsobiacich na trhu, ktorí už svoje správanie koordinovali pred koncentraciou, a teda k vytvoreniu alebo posilneniu tzv. kolektívnej dominancie — dominantného postavenia dvoch alebo viacerých podnikateľov na relevantnom trhu.

Prvým prípadom koncentrácie, v rámci posudzovania ktorej úrad identifikoval vznik kolektívnej dominancie, je koncentrácia nemeckej spoločnosti Südzucker a francúzskej spoločnosti Saint-Louis Sucre.

Obe spoločnosti sú významní európski výrobcovia cukru, pričom pred koncentraciou na území Slovenskej republiky Südzucker spo-

could generally lower the quality of services being provided to customers. Following the concentration, UCI CE would also possess significant negotiating power with respect to film distributors, which would create room for the company to act independently with respect to film distributors, for example, by setting inappropriate conditions. Given the established market structure, film distributors would be forced to accept the conditions set by UCI CE, because they would not have an adequate substitute for screening their films in cinemas.

The implementation of the aforementioned concentration would result in the establishment of a dominant position of UCI CE, which might create significant obstacles to effective competition on the relevant market of public screening of films in cinemas.

As the Office did not find within the proceedings any conditions that would be effective and easily controllable and eliminate the competition problem arising from the concentration, and the party to the proceedings did not propose any conditions, the Office prohibited the concentration between UCI CE and Ster Century SR.

*Südzucker AG  
and Saint-Louis-Sucre, S.A.  
– prohibited concentration*

Concentrations on relevant markets with an oligopoly structure may lead to the creation of conditions for entrepreneurs to coordinate their conduct without entering into an explicit agreement, or make coordination easier for entrepreneurs operating on the market, who had already coordinated their conduct before the concentration, and, consequently, to the establishment or strengthening of the so-called collective dominance — a dominant position of two or more entrepreneurs on the relevant market.

The first case of concentration, within the assessment of which the Office identified the establishment of collective dominance, is the concentration between the German company Südzucker and the French company Saint-Louis Sucre.

Both companies are important sugar producers in Europe. Südzucker and the Agrana company jointly controlled SLOVENSKÉ CUKRO-

ločne so spoločnosťou Agrana kontroloval SLOVENSKÉ CUKROVARY s cukrovarom v Rimavskej Sobote a prevádzkou v Seredi a Saint-Louis Sucre spoločne s holandskou spoločnosťou Tate & Lyle Holland BV nepriamo kontroloval výrobcu cukru v Dunajskej Strede — podnikateľa Eastern Sugar Slovensko.

Koncentráciou boli dotknuté dva relevantné trhy, a to relevantný trh výroby a predaja cukru pre výrobnú spotrebu a relevantný trh výroby a predaja cukru pre konečnú spotrebu, oba s priestorovou dimenziou danou územím SR. Na týchto relevantných trhoch pôsobili podnikatelia Slovenské cukrovary, Eastern Sugar a Považský cukor.

V prípade predmetnej koncentrácie sa preukázalo, že štruktúra a charakter príslušných relevantných trhov dané najmä ich vysokou koncentrovanosťou, homogénnosťou tovaru, nízkym rastom, nízkym stupňom inovácií, neelastičnosťou dopytu, vysokou transparentnosťou, symetriou podnikateľov pôsobiacich na týchto relevantných trhoch, vytvárajú podmienky na koordináciu správania sa podnikateľov v prípade jej realizácie.

Po koncentracii by na oboch relevantných trhoch boli prítomní iba dvaja nezávislí podnikatelia — Slovenské cukrovary a Eastern Sugar Slovensko na jednej strane a Považský cukor na strane druhej. Na oboch relevantných trhoch by po koncentracii teda pôsobil malý počet nezávislých podnikateľských subjektov s porovnateľnými trhovými podielmi a ekonomickou silou. Aj napriek určitým rozdielom, vzájomné postavenie dvoch hráčov na trhu by bolo do značnej miery porovnateľné, symetrické, či už z hľadiska trhovej sily, štruktúry nákladov, technologickej úrovne, čo by taktiež zosilňovalo tendenciu koordinovať svoje správanie na trhu. Koncentráciou vytvorená štruktúra oboch posudzovaných relevantných trhov vzhľadom na ich charakter vytvorila predpoklad, že pre obidve podnikateľské skupiny bude prirodzeným záujmom uprednostniť dlhodobú vzájomnú koordináciu na trhu pred konkurenčným bojom, pretože prípadné konkurovanie si by sa prejavilo predovšetkým v poklese zisku.

Zároveň bolo preukázané, že by sa koncentráciou vytvorili podmienky dlhodobej udržateľnosti koordinácie správania podnikateľov

VARY [Slovak Sugar Factory], the sugar factory in Rimavská Sobota and a plant in Sered', while Saint-Louis Sucre and the Dutch company Tate & Lyle Holland BV indirectly controlled the sugar factory in Dunajská Streda — Eastern Sugar Slovensko in the Slovak Republic before the concentration.

The concentration affected two relevant markets, namely the relevant market of production and sale of sugar for consumption in production and the relevant market of production and sale of sugar for final consumption, the dimensions of which were given by the territory of the Slovak Republic. Slovenské cukrovary, Eastern Sugar, and Považský cukor operated in these relevant markets.

In the case of the aforementioned concentration, it turned out that the structure and character of the relevant market, especially in view of a high degree of their concentration, homogeneity of goods, weak growth, low level of innovation, inflexibility of demand, large transparency, and symmetry of the enterprises operating on these relevant markets, would create conditions for these enterprises to coordinate their conduct if the concentration were carried out.

Following the concentration, two independent enterprises — Slovenské cukrovary and Eastern Sugar Slovensko on one side and Považský cukor on the other — would only be present in both relevant markets. This means that, after the concentration, a small number of independent business entities with comparable market shares and market power would operate on the relevant markets. Despite certain differences, the mutual position of the two market players would be largely comparable and symmetric from the viewpoint of market power, cost structure, and technological level, which would also reinforce the tendency to coordinate their conduct on the market. Given the character of the relevant markets subject to assessment, their structure resulting from the concentration would create a prerequisite that the two business groups would naturally prefer long-term mutual coordination on the market to any competition battle, because possible competition would primarily lead to a decrease in profits.

At the same time, it was proven that the concentration would create conditions for the long-term sustainability of coordination of the enter-

na týchto relevantných trhoch, a teda na uplatňovanie dlhodobej spoločnej politiky na trhu, ktorá by nebola ohrozená predpokladanou reakciou zvyšnej konkurencie, prípadne tlakom zo strany kupujúcich.

Posudzovaná koncentrácia vytvárala kolektívne dominantné postavenie, ktorého dôsledkom môžu byť významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže na relevantnom trhu výroby a predaja cukru pre výrobnú spotrebu a na relevantnom trhu výroby a predaja cukru pre konečnú spotrebu v Slovenskej republike, pričom ju nebolo možné modifikovať žiadnymi podmienkami a preto úrad koncentráciu zakázal.

Podnikateľ Sudzucker sa voči prvostupňovému rozhodnutiu odvolal, Rada úradu prvostupňové rozhodnutie potvrdila. Proti rozhodnutiu Rady úradu bola podaná žaloba na Najvyšší súd SR, ktorý v danej veci ešte nerozhodol.

#### *Koncentrácia schválená s podmienkami*

##### *Získanie kontroly General Electric Company nad NDT podnikaním AGFA*

V prípade koncentrácie spočívajúcej v získaní kontroly americkej spoločnosti General Electric Company (GEC) nad podnikaním belgickej spoločnosti AGFA-Gevaert zaoberajúcim sa výrobou a predajom zariadení určených na nedeštruktívne skúšky materiálov — ultrazvukových NDT zariadení a NDT röntgenových filmov a chemikálií na ich vyvolanie, úrad viazal súhlas s koncentráciou na podmienky, ktorými sa odstránia významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže vzniknuté koncentráciou.

Koncentrácia vznikla na základe zmluvy o kúpe akcií a aktív, a na základe dlhodobého exkluzívneho záväzku AGFA-Gevaert výlučne GEC dodávať NDT röntgenové filmy a chemikálie na ich vyvolanie.

GEC, ako aj AGFA-Gevaert patria k európskym lídrom v oblasti vývoja, výroby a predaja NDT zariadení. Obe spoločnosti patrili takmer k výlučným dodávateľom ultrazvukových hrúbkomerov, ultrazvukových defektoskopov a meničov do Slovenskej republiky. Koncentráciu

prise's conduct on these relevant markets and, consequently, the application of a long-term joint policy on the market, which would not be threatened by an expected reaction of the remaining competitors or pressure from buyers.

The assessed concentration would create a collective dominant position, which could result in significant obstacles to effective competition on the relevant market of production and sale of sugar for consumption in production and the relevant market of production and sale of sugar for final consumption in the Slovak Republic. As this could not be modified by any conditions, the Office prohibited the concentration.

The enterprise Sudzucker appealed the first-instance decision, but the Council of the Office confirmed the first-instance decision. A lawsuit has been filed against the Office Council's decision with the Supreme Court of the Slovak Republic, which has not yet decided on the matter.

#### *Conditionally approved concentration*

##### *General Electric Company acquiring control over AGFA's NDT business*

In the case of the concentration consisting of the US General Electric Company (GEC) acquiring control over the Belgian company AGFA-Gevaert, which is involved in the production and sale of equipment for non-destructive tests of materials — ultrasound NDT devices and NDT X-ray films and chemicals for their development, the Office tied its approval of the concentration to the conditions that would eliminate significant obstacles to effective competition arising from the concentration.

The concentration resulted from an agreement on the purchase of shares and assets and on the basis of a long-term exclusive obligation of AGFA-Gevaert to supply NDT X-ray films and chemicals for their development solely to GEC.

Both GEC and AGFA-Gevaert are European leaders in the sphere of development, production, and sale of NDT equipment. The two companies were almost exclusive suppliers of ultrasound thickness gauges, ultrasound crack detectors, and converters to the Slovak Republic.

by sa eliminoval významný konkurent GEC na príslušných relevantných trhoch, pričom vzhľadom na bariéry vstupu, nevýznamný rast dopytu po predmetných tovaroch, neexistenciu významného konkurenta či už aktuálneho alebo potenciálneho, podstatný odstup od ostatných konkurentov pôsobiacich na príslušných relevantných trhoch, by sa GEC po koncentrácii mohol správať nezávisle, napríklad dlhodobo zvyšovať ceny a znižovať kvalitu vyrábaných tovarov.

Avšak vzhľadom na to, že GEC sa zaviazal modifikovať koncentráciu tak, aby nedošlo k horizontálnemu prekrytiu podnikateľských činností koncentrujúcich si strán, čím sa odstránili negatívne efekty koncentrácie, úrad s koncentraciou súhlasil.

**Tabuľka rozhodnutí za rok 2003:**

	<b>Celkom</b>	<b>DOS</b>	<b>ZDP</b>	<b>Konc.</b>
I. stupeň	203	30	26	147
II. stupeň	43	27	11	5
Spolu	246	57	37	152

***Preskúvanie rozhodnutí  
Protimonopolného úradu SR Najvyšším  
súdom SR***

Po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov (rozkladu) voči rozhodnutiam úradu môže účastník správneho konania podať žalobu o preskúmanie zákonnosti tohto rozhodnutia na súde. Podľa § 246 ods. 2 písm. a) Občianskeho súdneho poriadku na preskúmanie rozhodnutí ústredných orgánov štátnej správy, teda aj úradu, je vecne príslušný Najvyšší súd Slovenskej republiky.

lic. The concentration would eliminate an important competitor of GEC on the relevant markets, while, given the barriers to entry, insignificant growth of demand for the aforementioned goods, non-existence of an important current or potential competitor, and a substantial edge on other competitors operating on the relevant markets, GEC could act independently, for example, by increasing the prices and reducing the quality of produced goods on a long-term basis after the concentration.

However, since GEC agreed to modify the concentration in such a way as to prevent horizontal overlapping of business activities of the parties subject to the concentration, which removed negative effects of the concentration, the Office approved the concentration.

**Table of decisions in 2003:**

	<b>Total</b>	<b>DOS</b>	<b>ZDP</b>	<b>Konc.</b>
First instance	203	30	26	147
Second instance	43	27	11	5
Total	246	57	37	152

*DOS = agreements restricting competition  
ZDP = abuse of a dominant position  
Konc. = concentrations*

***Examination of Decisions of the  
Antimonopoly Office of the Slovak  
Republic by the Supreme Court of the  
Slovak Republic***

After exhausting regular remedial measures (appeals) against the Office's decisions, a party to administrative proceedings may file a lawsuit requesting that a court examine the legality of the decision in question. According to Article 246 (2) (a) of the Civil Judicial Code, examination of decisions issued by state administration bodies, including the Office, is within the jurisdiction of the Supreme Court of the Slovak Republic.

V roku 2003 bolo na Najvyššom súde SR predjednaných 6 žalôb a následne vydaných 6 rozhodnutí Najvyššieho súdu SR. Z uvedeného počtu Najvyšší súd SR v troch prípadoch žalobu v plnom rozsahu zamietol a rozhodnutie úradu potvrdil, v jednom prípade uznesením zastavil konanie, a v dvoch prípadoch rozhodnutie úradu zrušil a vrátil vec úradu na nové konanie. Jednalo sa o prípad súvisiaci so zneužívaním dominantného postavenia spoločnosťou Slovenské telekomunikácie, a.s. a prípad dohody obmedzujúcej súťaž uzatvorenej medzi podnikateľmi PST - Slovakia a.s. a PROVEST spol s.r.o.

V roku 2003 bolo tiež podaných 5 nových žalôb o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia a 1 nová žaloba o preskúmanie zákonnosti úradného postupu, o ktorých Najvyšší súd SR do konca roku 2003 nerozhodol.

In 2003, the Supreme Court of the Slovak Republic dealt with six lawsuits and, consequently, issued six decisions of the Supreme Court of the Slovak Republic. Of the total number of cases, the Supreme Court of the Slovak Republic dismissed three lawsuits in full, confirming the Office's decisions, terminated the proceedings in one case, and overruled the Office's decision and returned the matter for new proceedings in two cases. This included the case related to the abuse of a dominant position by Slovenské telekomunikácie, a.s. and the agreement restricting competition concluded between PST - Slovakia a.s. and PROVEST spol s.r.o.

In 2003, five new lawsuits requesting the examination of the legality of a decision were filed, as well as one new lawsuit requesting the examination of the legality of the official procedure, on which the Supreme Court of the Slovak Republic had not decided by the end of 2003.

## ÚLOHA PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SR PRI FORMOVANÍ A IMPLEMENTÁCII INÝCH POLITÍK

Protimonopolný úrad SR v súvislosti s presadzovaním tzv. súťažnej advokácie monitoruje a upozorňuje na potrebu zavádzania princípov hospodárskej súťaže a odstraňovania jej obmedzení v našej spoločnosti aj v rámci medzirezortných pripomienkových konaní, súvisiacich tak s návrhmi právnych predpisov, ako i návrhmi ekonomických koncepcií, týkajúcich sa rôznych sektorov národného hospodárstva. Úlohou úradu je najmä počas legislatívneho procesu udržiavať komunikáciu s príslušnými rezortami, v prípade potreby aj s Národnou radou SR a formou stanovísk presadzovať elimináciu prípadných obmedzení hospodárskej súťaže. V sledovanom období bolo úradom posudzovaných 575 návrhov, v rámci ktorých tie prípady, ktoré súviseli s možným obmedzením hospodárskej súťaže, boli zo strany úradu prostredníctvom zásadných pripomienok namietané. Ako príklad uvádzame nasledovné:

### *Liberalizácia profesných služieb*

Po roku 1989 sa zdynamizoval proces vzniku mnohých profesných a prierezoých komôr zriaďovaných najmä formou zákonov. Jednotlivé právne úpravy profesných združení však vo viacerých prípadoch neprimeraným spôsobom regulujú poskytovanie profesných služieb a ukladajú rôzne obmedzenia nezodpovedajúce potrebám trhu a najmä spotrebiteľov. Medzi takéto obmedzenia výkonu profesných služieb možno zaradiť určovanie cien a poplatkov za poskytovanie služby, reklamné obmedzenia, exkluzivitu, neprimerané vstupné požiadavky alebo štrukturálne obmedzenia a pod. V priebehu roku 2003 sa zahájil proces reformy regulácie profesných služieb s cieľom väčšieho otvorenia daného sektora a zavedenia väčšieho stupňa liberalizácie a konkurencie na príslušné trhy poskytovania profesných služieb.

## ROLE OF THE ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC IN THE FORMULATION AND IMPLEMENTATION OF OTHER POLICIES

In connection with asserting the so-called competition advocacy, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic monitors and draws attention to the need to introduce the competition principles and remove competition restrictions in society within interdepartmental vetting procedures related to draft legislation and draft economic blueprints concerning various sectors of the economy. The Office's task is to maintain communication with the relevant ministries and, if necessary, with the National Council of the Slovak Republic during the legislative process and, by issuing opinions, to assert elimination of possible restrictions to competition. In the reported period, the Office assessed 575 drafts and put forward fundamental objections to the cases involving possible restrictions to competition. Several examples are set out below.

### *Liberalization of professional services*

The process of the establishment of many professional and cross-sector chambers, especially on the basis of legal regulations, has been made more dynamic since 1989. However, some legal regulations concerning professional associations inappropriately regulate the provision of professional services and impose various restrictions that do not correspond to the needs of the market and especially consumers. These restrictions to the performance of professional services include the determination of prices and fees for services, advertising restrictions, exclusivity, inappropriate requirements for entry, structural restrictions, and so forth. During the course of 2003, the process of reforming the regulation of professional services was launched in order for the sector to become more open and to introduce a greater degree of liberalization and competition on the relevant markets of provision of professional services.



Reforma regulácie profesných služieb sleduje cieľ zavedenia regulačného mechanizmu len na také trhy poskytovania daných služieb, u ktorých dochádza k zlyhávaniu trhu najmä z dôvodu externalít — vplyvu poskytnutej profesnej služby na tretie strany alebo informačnej asymetrie, ku ktorej dochádza medzi zákazníkmi a poskytovateľmi služieb z dôvodu absencie vysoko odborných a kvalifikovaných poznatkov na strane spotrebiteľov a zameriava sa najmä na odstránenia nenáležitej regulácie, ktorá by mohla vylúčiť alebo obmedziť hospodársku súťaž medzi jednotlivými poskytovateľmi profesných služieb a tým následne redukovat' aj ich samotnú iniciatívu vyvíjať tlak na nákladovú efektívnosť, nižšie ceny, rast kvality alebo inovatívne zmeny.

Základom pre postup v rámci danej reformy je prijatie uznesenia vlády č. 830, v zmysle ktorého vláda schválila súbor kritérií ako základu pre prehodnotenie a zmenu súčasného stupňa regulácie jednotlivých druhov profesných služieb s cieľom ich následnej liberalizácie.

The purpose of the reform of regulation of professional services is to only introduce a regulatory mechanism in those markets of the provision of these services where market failures occur especially due to external factors — the impact of the provision of a professional service on third parties or information asymmetry between customers and service providers due to the absence of expert knowledge on the part of consumers — and to eliminate inappropriate regulation that could exclude or restrict competition among providers of professional services and, consequently, reduce their initiative in pressuring for cost effectiveness, lower prices, quality growth, and innovative changes.

The procedure within the aforementioned reform is based on the adoption of Government Resolution No. 830, where the government has approved a set of criteria as the basis for reassessment and change of the current level of regulation of the individual types of professional services with the aim of their subsequent liberalization.



*Predtým ako vás ošetrím mi povedzte, či ste za alebo proti liberalizácii profesných služieb.*

*Before I examine you, tell me, are you for or against liberalisation of professional services?*

**Návrh zákona o poštových službách.**

K predmetnému návrhu zákona úrad okrem iného namietal nesprávne vymedzenie univerzálnej služby, umožňujúce rozšírenie pôsobnosti zákona aj na také podnikateľské subjekty, ktoré pôsobili mimo oblastí, ktoré boli predmetom úpravy daného návrhu zákona, vrátane s tým súvisiacim ukladaním nenáležitých povinností vyplývajúcich z daného nesprávneho určenia. Súčasne úrad nesúhlasil s vytvorením tzv. kompenzačného fondu, na ktorý nadväzovali povinnosti všetkých poskytovateľov poštových služieb prispievať do predmetného fondu, ktorý by slúžil na vykrývanie strát jedinej spoločnosti poskytujúcej univerzálnu poštovú službu. Úrad zastáva názor, v zmysle ktorého existencia a pretrvávajúce monopolu na poštovú výhradu tejto spoločnosti dostatočným spôsobom zabezpečuje vykrývanie strát vyplývajúcich z poskytovania univerzálnej služby. Na základe tejto skutočnosti už existujúcu kompenzáciu nie je potrebné ďalej rozširovať a vytvárať kompenzačný fond a ukladať povinnosť pre všetky ostatné podnikateľské subjekty pôsobiace na trhu poskytovania poštových služieb, realizovať navrhované platby.

**Návrh novely zákona o odpadoch.** Úrad vzniesol zásadnú pripomienku k novele zákona o odpadoch, v zmysle ktorej bolo potrebné odstrániť exkluzivitu Recyklačného fondu ako jediného zúčtovacieho strediska pre zálohy za obaly. Odstránením uzavretia vstupu na trh spätného odberu odpadov a poskytovania zúčtovacích služieb pre zálohy za obaly sa vytvára priestor pre vznik konkurenčného prostredia a vstup ďalších podnikateľských subjektov na daný trh. Predmetná pripomienka bola poslancami NR SR akceptovaná.

**Návrh zákona o prístupe na železničnú infraštruktúru.** V rámci daného návrhu úrad žiadal o zrušenie ustanovenia návrhu zákona, v zmysle ktorého je manažér infraštruktúry oprávnený pri nedostatku kapacity infraštruktúry prednostne pridelovať kapacitu infraštruktúry žiadateľom, ktorí chcú prevádzkovať nákladnú dopravu na dráhe pre potreby vývozu slovenského tovaru alebo pre potreby slovenských výrobcov. Dôvodom pre zrušenie navrhovaného ustanovenia zákona bolo odstránenie diskriminácie zahraničných výrobcov

**Draft Act on Postal Services.** Among other things, the Office objected to the incorrect definition of universal service in the draft law, which allowed extending the scope of the law to business entities operating outside the areas subject to the draft law, including the imposition of inappropriate obligations resulting from the incorrect definition. The Office also objected to the establishment of the so-called compensation fund, to which all providers of postal services were required to contribute and which would serve to cover losses of the one and only company providing universal postal service. The Office is of the opinion that the existence and continuation of this company's postal exclusivity adequately ensure the covering of losses resulting from the provision of universal service. Based on this fact, the existing compensation does not have to be extended any further, and it is not necessary to establish the compensation fund and require all other business entities operating on the market of the provision of postal services to make the proposed payments.

**Draft amendment to the Act on Waste.** The Office raised a fundamental objection to the amendment to the Act on Waste and requested eliminating the exclusivity of the Recycling Fund as the only clearing center for advance payments for packaging. If the barriers to entry into the market of repurchasing of packaging and providing clearing services with respect to advance payments for packaging are removed, this will create room for the establishment of a competitive environment and entry of other business entities in this market. Deputies of the National Council of the Slovak Republic have accepted this objection.

**Draft Act on Access to Railroad Infrastructure.** Regarding this draft law, the Office requested the abolition of the provision contained in the draft law according to which the infrastructure manager was entitled, in the case of a lack of capacity, to preferentially allocate infrastructure capacity to applicants intending to operate railroad freight transport for export of Slovak goods or for the needs of Slovak producers. The reason for the requested abolition of the proposed provision of the law was the elimination of discrimination against foreign

spôsobené zvýhodňovaním slovenských výrobcov pri pridelovaní kapacity infraštruktúry na úkor zahraničných.

**Návrh zákona o Slovenskej televízii.** V rámci posudzovaného návrhu zákona úrad vyjadril nesúhlas s obmedzením Slovenskej televízie, nakoľko predmetný návrh neumožňoval tejto spoločnosti otvorenie svojho účtu v ktorejkoľvek banke pôsobiacej na území Slovenskej republiky, vrátane pobočiek zahraničných bánk. Súčasne úrad navrhol odčlenenie správy archívnych fondov spod výlučnej kompetencie Slovenskej televízie v záujme zabezpečenia nediskriminačného prístupu k archívnym fondom aj pre ostatných vysielateľov v Slovenskej republike.

**Návrh zákona o regulácii sieťových odvetví.** Úrad vo vzťahu k predmetnému návrhu zaujal zamietavé stanovisko súvisiace s presunom kompetencií v oblasti vecnej regulácie podnikania v energetike z Úradu pre reguláciu sieťových odvetví na Ministerstvo hospodárstva SR, v dôsledku čoho by sa regulačný orgán etabloval len ako cenový regulátor bez možnosti komplexnej regulácie zverených sieťových odvetví. Následne úrad požadoval zmenu systému kontroly rozhodnutí regulačného orgánu, a to z dôvodu zabezpečenia rovnováhy medzi nezávislosťou a zodpovednosťou za výstupy tohto orgánu, najmä zavedením povinnosti konzultácií a zverejňovania postupov a spôsobov regulácie, vrátane možnosti podania odvolaní voči rozhodnutiam tohto regulačného orgánu.

**Návrh zákona o energetike.** V nadväznosti na predmetný návrh zákona úrad vyjadril zásadne nesúhlasné stanovisko k udeleniu len jednej licencie na prepravu ropy, plynu a prenos elektriny, a to priamo zo zákona.

**Návrh zákona o transformácii pošty.** Úrad v danom prípade žiadal, aby správou akcií a výkonom akcionárskych práv v spoločnosti Slovenská pošta bol poverený iný orgán ako Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR z dôvodu potreby oddelenia funkcie orgánu štátnej správy stanovujúceho podmienky a pravidiel pôsobenia na trhu poštových služieb od výkonu vlastníckych práv v tej istej oblasti.

producers resulting from preferences given to Slovak producers with respect to the allocation of infrastructure capacity at the expense of foreign producers.

**Draft Act on Slovak Television.** Within the assessment of the draft law, the Office expressed its disapproval of the restriction imposed on Slovak Television, as the draft law did not allow this company to open an account in a bank of choice operating in the Slovak Republic, including branches of foreign banks. At the same time, the Office proposed that administration of archives be excluded from the exclusive powers of Slovak Television in order to ensure nondiscriminatory access to archives for other broadcasters in the Slovak Republic.

**Draft Act on Regulation of Network Industries.** Regarding the draft law, the Office adopted a negative standpoint on the transfer of powers in the sphere of regulation of business activities in the energy sector from the Office for Regulation of Network Industries to the Economy Ministry of the Slovak Republic, as a consequence of which the regulatory authority would only be established as a price regulator without the possibility of overall regulation of the entrusted network industries. Consequently, the Office requested a change in the system of control of the regulatory authority's decisions in order to ensure balance between independence and responsibility for this authority's output, especially by introducing the obligation to consult and make public regulation procedures and methods, including the possibility of appealing decisions issued by this regulatory authority.

**Draft Act on the Energy Sector.** In connection with this draft law, the Office expressed a fundamentally negative opinion on the fact that only one single license had been granted for transport of oil and natural gas and transmission of electricity according to the law.

**Draft Act on Transformation of Post.** In this case, the Office requested that a body other than the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic be authorized to administer shares and exercise shareholder's rights in Slovenská pošta [Slovak Post], as it was necessary to separate the position of a state administration authority setting the conditions and rules of operation on the market of postal services from exercising shareholder's rights in the same area.

Obdobné pripomienky uplatnil úrad aj v návrhu zákona o letiskových spoločnostiach.

**Návrh zákona o elektronických komunikáciách.** Viacero zásadných pripomienok súviselo najmä so zabezpečením previazania predloženého návrhu zákona s existujúcou súťažnou právnou úpravou a nastavenia spoločnej filozofie ochrany hospodárskej súťaže.

### ***Dozor nad opatreniami a konaním orgánov štátnej správy a obcí***

Jednou zo zákonných povinností úradu je i postup voči orgánom štátnej správy a orgánom samosprávy v prípadoch, ak následkom konania týchto orgánov dochádza k rozporom so zákonom o ochrane hospodárskej súťaže, t.j. k obmedzeniu súťaže. V daných prípadoch úrad žiada o nápravu a v prípade nezabezpečenia požadovanej nápravy príslušným orgánom sa vec so stanoviskom úradu postupuje orgánu nadriadenému a v prípade ústredného orgánu štátnej správy sa informácia postupuje vláde SR. V danom období sa úrad zaoberal 19 takými prípadmi.

#### ***Obecný úrad Korňa***

Úrad obdržal podnet na preskúmanie konania obecného zastupiteľstva obce Korňa, ktoré zvýhodňovalo určitých podnikateľov pri platení miestneho poplatku z predaja alkoholických nápojov a tabakových výrobkov podľa zákona č. 544/1990 Zb. o miestnych poplatkoch v znení neskorších predpisov. V podnete sa uvádza konkrétny prípad podnikateľa, ktorému bola povinnosť platiť miestny poplatok z predaja alkoholických nápojov a tabakových výrobkov odpustená na základe rozhodnutia miestneho zastupiteľstva, pričom iným podnikateľom bola žiadosť o odpustenie platenia predmetného miestneho poplatku zamietnutá. Obecný úrad Korňa svoje rozhodnutie zdôvodnil tým, že miestny poplatok bol odpustený tým žiadateľom, ktorí poskytujú aj služby verejného stravovania.

The Office made similar comments on the draft Act on Airport Companies.

**Draft Act on Electronic Communications.** Several fundamental objections concerned the ensuring of a link between the draft law and the existing competition legislation and establishing a joint philosophy of protection of competition.

### ***Supervision of measures and conduct of state administration bodies and municipalities***

One of the Office's obligations provided by law is to proceed against state administration bodies and self-administration bodies if the conduct of these authorities is contrary to the Act on Protection of Competition, i.e., restricts competition. The Office requests remedies in these cases, and if the relevant authority fails to remedy the illegal state of affairs, the matter, accompanied by the Office's opinion, is passed on to the supervisory authority; if this concerns a central administration body, information is passed on to the Government of the Slovak Republic. The Office dealt with 19 such cases during the reported period.

#### ***Municipal Authority in Korňa***

The Office received a complaint requesting an examination of the conduct of the Municipal Authority in Korňa, which granted preferential treatment to business owners with respect to the payment of the local fee for the sale of alcoholic beverages and tobacco products according to Act No. 544/1990 Coll. on Local Fees as amended. The complaint mentioned a specific case of a business owner that had been relieved of the obligation to pay the local fee for the sale of alcoholic beverages and tobacco products based on a decision adopted by the Municipal Council, while applications of other business owners for waiving the local fee had been rejected. The Municipal Authority in Korňa explained its decision by referring to the fact that the fee had been waived with respect to those applicants that also provided public catering services.

Úrad dospel k názoru, že rozhodnutím Obecného zastupiteľstva obce Korňa došlo k znevýhodneniu niektorých podnikateľov zaoberajúcich sa predajom alkoholických nápojov a tabakových výrobkov v obci Korňa oproti ich konkurentom, ktorí poskytujú aj služby verejného stravovania, čím došlo k obmedzeniu hospodárskej súťaže. Úrad zároveň konštatoval, že poskytovanie služieb verejného stravovania dostatočne neodôvodňuje zvýhodnenie týchto podnikateľov oproti ich konkurentom, ktorí takéto služby neposkytujú. Na základe výsledkov šetrenia úrad požiadal obec Korňa o nápravu v predmetnej veci, aby nedochádzalo k zvýhodňovaniu niektorých podnikateľov v obci Korňa pri predaji alkoholických nápojov a tabakových výrobkov. Uznesením Obecného zastupiteľstva v Korni bolo žiadosti úradu o nápravu vyhovené.

*Ministerstvo dopravy, pôšt  
a telekomunikácií SR*

Občianske združenie AUTOKLUB SR sa obrátilo na úrad s návrhom na začatie konania vo veci nedovoleného obmedzovania hospodárskej súťaže zo strany Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií SR. V predmetnom návrhu sa občianske združenie AUTOKLUB SR sťažuje na postup ministerstva, ktoré vydalo pokyn všetkým zmluvným partnerom, s ktorými má uzavreté komisionárske zmluvy na zabezpečenie predaja diaľničných nálepiek na rok 2003, aby dlžníkom, voči ktorým ministerstvo eviduje pohľadávky, neboli distribuované a predávané diaľničné nálepky. Medzi týmito dlžníkmi je uvedené aj občianske združenie AUTOKLUB SR.

Úrad na základe zistených skutočností vydal stanovisko, v ktorom konštatoval, že primárnym problémom je neplnenie zmluvných podmienok voči ministerstvu zo strany občianskeho združenia AUTOKLUB SR. Ministerstvo predmetným konaním malo len záujem predchádzať ďalším škodám pri distribúcii a predaji diaľničných nálepiek v roku 2003. Opatrenie ministerstva malo z hľadiska celkového konkurenčného prostredia zanedbateľný dopad na trh

The Office arrived at the opinion that the decision of the Municipal Council in Korňa had put some business owners involved in the sale of alcoholic beverages and tobacco products in Korňa at a disadvantage compared with their competitors that also provided public catering services, which resulted in restriction of competition. The Office also stated that the provision of public catering services did not establish adequate grounds for granting preferential treatment to these business owners compared with their competitors that did not provide these services. Based on the investigation results, the Office asked the municipality of Korňa to remedy the illegal state of affairs, in order to prevent certain business owners in the municipality of Korňa from being given preferential treatment with respect to the sale of alcoholic beverages and tobacco products. The Municipal Council in Korňa issued a resolution by which it complied with the Office's request.

*Ministry of Transport, Post  
and Telecommunications  
of the Slovak Republic*

The AUTOKLUB SR civic association turned to the Office and requested that proceedings be initiated with regards to unauthorized restriction to competition by the Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic. In its request, the AUTOKLUB SR civic association complained about the procedure taken by the ministry, which had instructed all its partners with which it had concluded commission agent's agreements on the sale of highway tolls for 2003 not to distribute and sell highway tolls to debtors against which the ministry had claims. The AUTOKLUB SR civic association was also on the list of these debtors.

Based on its findings, the Office issued an opinion in which it stated that the primary problem was the failure of the AUTOKLUB SR civic association to fulfill the contractual conditions with respect to the ministry. By the aforementioned conduct, the ministry only intended to prevent further damage in relation to the distribution and sale of highway tolls in 2003. From the viewpoint of the entire competition environment, the ministry's measure had a negligible

distribúcie a predaja diaľničných nálepiek a vzhľadom na situáciu pri ich distribúcii a predaji v predchádzajúcich rokoch, úrad postupu ministerstva posúdil ako primeraný.

### **Ochranné opatrenia**

V súvislosti so zákonom o ochranných opatreniach pri dovoze sa úrad na požiadanie príslušného ministerstva vyjadruje formou stanovísk o vhodnosti, resp. nevhodnosti prijatia ochranného opatrenia a danou formou upozorňuje na možné protisúťažné účinky prijatia/neprijatia takýchto opatrení.

#### *Železiarne Podbrezová, a.s.*

Návrh sa týkal zavedenia dočasného ochranného opatrenia na dovoz bezšvíkových oceľových rúr z Ukrajiny a Ruska podľa zákona č. 214/1997 Z. z. o ochranných opatreniach pri dovoze.

Na základe predložených podkladov úrad zistil, že napriek určitým problémom, ktoré má spoločnosť Železiarne Podbrezová, a.s. ako jediný domáci producent, je schopná sa presadiť na náročných zahraničných trhoch, na ktoré vyváža rozhodujúcu časť svojej produkcie (cca 85%). Podľa názoru úradu má navrhovateľ možnosť sa v dostatočnej miere presadiť aj na tuzemských trhoch aj bez zavedenia dočasných ochranných opatrení.

Úrad dospel k záveru, že skutočnosti uvádzané v návrhu Železiární Podbrezová, a.s. nepredstavujú dôvod na zavedenie dočasných ochranných opatrení pri dovoze predmetných komodít a pre domáceho producenta nevyplýva taká hrozba, ktorá by si vyžadovala administratívne zásahy. Z týchto dôvodov považoval úrad návrh Železiární Podbrezová, a.s. na zavedenie dočasného ochranného opatrenia proti nadmerným dovozom za neopodstatnený.

impact on the market of distribution and sale of highway tolls and, given the situation in their distribution and sale in previous years, the Office assessed the ministry's procedure as appropriate.

### **Protective measures**

In connection with the Act on Protective Measures on Import, the Office issues opinions, following a request from an appropriate ministry, on whether or not the adoption of a certain protective measure is appropriate and in this manner draws attention to possible anticompetitive effects of the adoption/non-adoption of these measures.

#### *Železiarne [Ironworks] Podbrezová, a.s.*

This proposal concerned the introduction of a temporary protective measure on import of seamless steel pipes from Ukraine and Russia according to Act No. 214/1997 Coll. on Protective Measures on Import.

Based on the submitted documents, the Office found out that, despite certain problems faced by the company Železiarne Podbrezová, a.s. as the sole domestic producer, it is able to assert itself on demanding foreign markets to which it exports a major part of its production (approximately 85%). The Office is of the opinion that the applicant has the possibility of asserting itself on domestic markets as well without the introduction of temporary protective measures.

The Office arrived at the conclusion that the facts referred to in the application filed by Železiarne Podbrezová, a.s. did not form the grounds for the introduction of temporary protective measures on import of the aforementioned commodities and the domestic producer did not find any threat that would require administrative interventions. Therefore, the Office regarded the proposal of Železiarne Podbrezová, a.s. for introducing a temporary protective measure against excessive imports as unjustified.

*I.D.C. Bratislava Holding, a.s.  
Pečivárne Liptovský Hrádok, s.r.o.*

Návrh spoločnosti I.D.C. Holding, a.s. smeroval na zavedenie dočasného ochranného opatrenia na dovoz komodity sladké sušienky a komodity wafle a oblátky z Turecka, Rumunska a Chorvátska podľa zákona č. 214/1997 Z. z. o ochranných opatreniach pri dovoze. Obsahovo zhodný návrh úrad obdržal aj za spoločnosť Pečivárne Liptovský Hrádok, s.r.o., preto ich úrad oba posudzoval vo vzájomnej súvislosti.

Na základe predložených podkladov úrad dospel k záveru, že skutočnosti uvádzané v návrhoch žiadateľov nepredstavujú z hľadiska úradu dôvod na zavedenie dočasných ochranných opatrení pri dovoze predmetných komodít. Z údajov predložených navrhovateľmi vyplýva, že napriek určitým problémom, ktoré majú domáci producenti vzhľadom na zvyšujúci sa dovoz, sú schopní sa presadiť na domácich trhoch, na ktorých majú rozhodujúci podiel predaja (cca 80% z celkového predaja). Úrad zastáva názor, že navrhovatelia majú možnosť sa v dostatočnej miere presadiť na tuzemských trhoch s predmetnými komoditami aj bez zavedenia dočasných ochranných opatrení, a to aj z toho dôvodu, že od 1. 5. 2004 začne pre krajiny vyvážajúce predmetné komodity na trh Slovenskej republiky platiť rovnaký dovozný režim do SR, ako doteraz pre ne platil pri dovoze do EÚ. Z týchto dôvodov nepovažoval úrad návrh žiadateľov na zavedenie dočasného ochranného opatrenia proti nadmerným dovozom za opodstatnený.

*Zväz chovateľov ošípaných  
na Slovensku*

Protimonopolný úrad SR vydal v máji 2003 stanovisko k návrhu Zväzu chovateľov ošípaných na Slovensku na zavedenie dočasného ochranného opatrenia podľa zákona č. 214/1997 Z. z. o ochranných opatreniach pri

*I.D.C. Bratislava Holding, a.s.  
Pečivárne Liptovský Hrádok, s.r.o.*

The proposal was made by the company I.D.C. Holding, a.s., and was aimed at the introduction of a temporary protective measure on import of the commodity sweet biscuits and the commodity wafers and waffles from Turkey, Romania, and Croatia according to Act No. 214/1997 Coll. on Protective Measures on Import. The Office also received a proposal with the same content from the company [Pastry Factory] Pečivárne Liptovský Hrádok, s.r.o., which is why the Office mutually assessed both proposals.

Based on the submitted documents, the Office arrived at the conclusion that the facts referred to in the applicants' proposals did not form the grounds, from the Office's viewpoint, for the introduction of temporary protective measures on import of the aforementioned commodities. It follows from the information submitted by the applicants that, despite certain problems faced by domestic producers due to growing imports, they are still able to assert themselves on domestic markets, in which they hold a major share in terms of sales (approximately 80% of total sales). The Office is of the opinion that the applicants have the possibility of adequately asserting themselves on domestic markets in the aforementioned commodities without the introduction of temporary protective measures also because, as of 1 May 2004, the countries exporting the aforementioned commodities to the market of the Slovak Republic will be subject to the same import procedure in the Slovak Republic as that which is applicable to imports to the EU up until now. Therefore, the Office did not regard the applicants' proposal for the introduction of a temporary protective measure against excessive imports as justified.

*Association of Swine Breeders  
in Slovakia*

In May 2003, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic issued an opinion on the proposal made by the Association of Swine Breeders in Slovakia for the introduction of a temporary protective measure according to Act No.

dovoze. Premetom ochranného opatrenia bola v zmysle návrhu ochrana domáceho predaja bravčového mäsa z ošípaných, čerstvého a mrazeného bravčového mäsa a jatočných ošípaných pred dovozom. Tieto tovary sú súčasťou relevantného trhu s mäsom, pozostávajúce z viacerých subsystémov — trh s bravčovým mäsom, trh s hovädzím mäsom a trh s hydinovým mäsom, pričom analýza vývoja dopytu a ponuky vykazuje značný stupeň zameniteľnosti v rámci jednotlivých subsystémov. Z podkladov o podrobnom vývoji v dovoze bravčového mäsa a mäsových výrobkov úrad dospel k záveru, že dovoz bravčového mäsa a ošípaných má v porovnaní s rovnakým obdobím minulého roka, ako aj medzimesačne v rámci relevantného obdobia roku 2003, stagnujúcu, resp. mierne klesajúcu tendenciu. Podiel domácej výroby na spotrebe za posledné tri roky je na úrovni 90%. Z predložených podkladov nie je predpoklad, že podiel dovozu na spotrebe prekročí súčasných 10%, čo považuje úrad za primeraný konkurenčný prvok vo vzťahu k domácim producentom. Na základe uvedených skutočností dospel úrad k záveru, že zavedenie dočasného ochranného opatrenia voči zvýšeným dovozom bravčového mäsa nie je opodstatnené.

214/1997 Coll. on Protective Measures on Import. According to the proposal, the protective measure was requested for the protection against import of domestic pork from swine, fresh and frozen pork, and pigs raised to be slaughtered. These goods form part of the relevant meat market consisting of several subsystems — pork market, beef market, and poultry market, where the analysis of supply and demand development indicates a considerable degree of interchangeability within the individual subsystems. Based on detailed information on the development of import of pork and pork products, the Office arrived at the conclusion that import of pork and swine shows a stagnating or slightly decreasing trend compared with the same period of the previous year, as well as on a month-on-month basis during the relevant period of 2003. The proportion of domestic production to consumption has been at the level of 90% for the past three years. The submitted documents do not give support to the assumption that the proportion of import to consumption would exceed the current 10%, which the Office regards as an appropriate competition element with respect to domestic producers. Based on the aforementioned facts, the Office arrived at the conclusion that the introduction of a temporary protective measure on increased pork imports was unjustifiable.



## INÉ AKTIVITY ÚRADU

V roku 2003 sa ukončil predvstupový projekt MATRA, ktorý v zastúpení holandského Ministerstva hospodárstva a Ministerstva zahraničných vecí financovala holandská inštitúcia Senter International a implementovalo holandsko-slovenské konzorcium TMC Asser Institute a VVMZ. Cieľom projektu bolo zvýšiť praktické poznatky z oblasti hospodárskej súťaže, zabezpečiť jednotnú interpretáciu a implementáciu súťažného práva v rámci úradu a vypracovať komunikačnú stratégiu s cieľom pomôcť úradu jasne definovať jeho pozíciu ako súťažnej inštitúcie vo vzťahu k odbornej i laickej verejnosti. Výsledkom tejto aktivity bolo vytvorenie manuálov pre oblasti dohôd obmedzujúcich súťaž, zneužívania dominantného postavenia a procesného postupu, ako aj nového loga a internetovej stránky úradu.

Úrad aj naďalej v sledovanom období pokračoval v dlhodobej spolupráci s nemeckým periodikom Wettbewerb und Wirtschaft, v rámci ktorej pravidelne prispieva informáciami o konkrétnych prípadoch, riešených úradom v uplynulom období.

V priebehu roku 2003 Protimonopolný úrad SR vypracoval twinning light projekt, cieľom ktorého bude v nasledujúcom období zabezpečiť školenie tých sudcov, ktorí sa budú podieľať na rozhodovacom procese súvisiacom s problematikou ochrany hospodárskej súťaže. Tento projekt sa po schválení Európskou komisiou realizuje v spolupráci s Ministerstvom spravodlivosti SR.

Ďalšou z foriem uplatňovania tzv. obhajoby súťaže je i účasť pracovníkov úradu na prednáškovej činnosti zameranej na problematiku hospodárskej súťaže, účelom ktorej je zabezpečenie vzdelávania rôznych cieľových skupín, medzi ktoré patrí najmä podnikateľská obec, študentská obec a právnická verejnosť.

Úrad v rámci potreby zistenia vnímania svojich výstupov a realizovaných aktivít širokou verejnosťou spracoval dotazník cielený na jednotlivé ťažiskové skupiny prijímateľov týchto výstupov, medzi ktoré patrili najmä podnikatelia, profesné združenia, právnická a akade-

## OTHER ACTIVITIES OF THE OFFICE

The year 2003 saw the completion of the MATRA pre-accession project financed by the Dutch institution Senter International, representing the Dutch Economy Ministry and Foreign Ministry, and implemented by the Dutch-Slovak consortium TMC Asser Institute and VVMZ. The purpose of the project was to improve practical skills in the sphere of competition legislation, to ensure unified interpretation and implementation of the competition law within the Office, and to prepare a communication strategy in order to help the Office clearly define its position as a competition institution with respect to experts and the general public. This activity resulted in the preparation of manuals for the areas of agreements restricting competition, abuse of a dominant position, and procedural instructions, as well as a new logo and website for the Office.

During the reported period, the Office continued its long-term cooperation with the German magazine Wettbewerb und Wirtschaft, to which it regularly contributes information on specific cases dealt with by the Office in the past.

During the course of 2003, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic prepared a twinning light project, the aim of which will be to ensure training for judges who will participate in the decision-making process related to protection of competition in the future. Following the approval by the European Commission, this project is being implemented in cooperation with the Justice Ministry of the Slovak Republic.

Another form of the application of the so-called competition advocacy is the Office employees' participation in lectures focused on competition issues, which are intended to provide training to various target groups, including primarily entrepreneurs, students, and lawyers.

In order to find out how the general public perceives its output and activities, the Office prepared a questionnaire for the individual core groups of recipients of this output, including primarily entrepreneurs, professional associations, lawyers, academics, media, and so forth. Based

mická obec, médiá a pod. Na základe obdržaných reakcií úrad získal nové podnety a námety smerujúce k zlepšeniu informovanosti o svojich výstupoch a k prijatiu účinnejších foriem medializácie potreby a nevyhnutnosti presadzovania a zavádzania princípov hospodárskej súťaže a tým i následného zvyšovania súťažného povedomia verejnosti ako takej.

V priebehu sledovaného obdobia sa k problematike stavu hospodárskej súťaže na Slovensku prostredníctvom svojich správ vyjadrili niektoré medzinárodné, resp. zahraničné inštitúcie. Ako príklad uvádzame:

Ekonomické prehľady OECD, Slovenska republika (február 2004), v časti Štrukturálne reformy pre podniky a tvorba pracovných miest sa uvádza: „...Protimonopolný úrad zohráva aktívnu úlohu pri dohľade nad zavádzaním hospodárskej súťaže v sieťových odvetviach, vrátane energetiky a vyvíjaním tlaku na vládu, aby prijala formy privatizácie, podporujúce hospodársku súťaž. Politický vplyv tohto orgánu je inštitucionalizovaný vďaka pravidelnej účasti predsedu úradu na zasadnutiach vlády a vďaka členstvu v hospodárskej rade vlády. Priaznivý vplyv Protimonopolného úradu na podnikateľské prostredie však napriek tomu oslabovali určité nedostatky. Rovnako, ako aj v iných členských krajinách OECD, sa podľa existujúcej legislatívy prekrýva úloha Protimonopolného úradu a odvetvových regulačných úradov (ako je Telekomunikačný úrad a Úrad pre reguláciu sieťových odvetví), pričom sa zdá, že na Slovensku nie je dostatočne rozvinutá ich nevyhnutná spolupráca. Navyše, odvolania proti kľúčovým rozhodnutiam, týkajúcim sa zneužívania trhovej sily dominantných firiem, boli úspešné, nakoľko sudcovia najvyššieho súdu nemajú odborné poznatky a skúsenosti, ani prístup k odbornému poradenstvu v oblasti zásad hospodárskej súťaže.“

Súhrnná monitorovacia správa EK o pripravenosti Slovenska na členstvo v EÚ (5. 11. 2003), v časti Hospodárska súťaž uvádza: „...V oblasti protimonopolnej politiky slovenská legislatíva pokrýva zásady protimonopolných pravidiel Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o dohody obmedzujúce súťaž, zneužívanie dominantného postavenia a posudzovanie koncentrácií. Slovensko však musí zabezpečiť, aby sa jeho legislatíva nedostala do rozporu s naj-

on the received reactions, the Office obtained new ideas and proposals for improving information provided to the public on its output and adopting more effective forms of media reports on the need and necessity to assert and introduce the competition principles and, consequently, improve the competition awareness of the public as such.

During the reported period, some international and foreign institutions commented on the competition situation in Slovakia in their reports. Several examples are set out below.

OECD Economic Survey, Slovak Republic (February 2004), section Structural reforms for Enterprise and Job Creation, states: „...The Antimonopoly Office plays an active role in the supervision over the introduction of competition in network industries, including the energy sector, by exerting pressure on the government to adopt such forms of privatization that support competition. The political influence of this authority is institutionalized thanks to the Office chairperson's regular participation in government session and membership in the Government Economic Council. In spite of this, the Antimonopoly Office's favorable influence on the business environment was weakened by certain shortcomings. As in other OECD member states, according to the existing legislation, the roles of the Antimonopoly Office and regulatory authorities in the individual sectors (such as the Telecommunication Office and the Office for Regulation of Network Industries) are overlapping, and their necessary cooperation does not seem to be adequately developed in Slovakia. Moreover, appeals against key decisions concerning the abuse of market power by dominant companies have been successful, as the Supreme Court judges do not possess expertise and experience and do not have access to expert advice in the sphere of competition principles.“

The European Commission's comprehensive monitoring report on Slovakia's preparations for EU membership (5 November 2003), section Competition, states: „...In the sphere of antimonopoly policy, Slovak legislation covers the principles contained in the Community antimonopoly rules, especially with respect to agreements restricting competition, abuse of a dominant position, and assessment of concentrations. On the other hand, Slovakia

novšími skupinovými výnimkami zo strany Spoločenstva. Je nevyhnutné pokračovať v prípravách na zavedenie nového procedurálneho nariadenia ES. Slovensko už zaviedlo všetky potrebné implementačné štruktúry a Protimonopolný úrad je plne funkčný. Je však stále potrebné vyvinúť väčšie úsilie smerujúce k zvyšovaniu povedomia všetkých subjektov na slovenskom trhu v oblasti protimonopolných pravidiel, a tiež zaviesť dôveryhodnú a transparentnú konkurenčnú štruktúru. Je potrebné pokračovať v rozvoji špeciálneho vzdelávania sudcov. Úroveň vymožitelnosti zákonov v tejto oblasti je vo všeobecnosti uspokojujúca. S cieľom dosiahnuť ďalšie skvalitňovanie práce v tejto oblasti, je potrebné upriamiť pozornosť na prípady najhrubšieho porušovania hospodárskej súťaže a zaviesť v týchto prípadoch prísnejšie sankcie. Bude potrebné zaviesť do praxe interné pravidlá pre prísnejšiu politiku vymožitelnosti zákonov, ktoré nedávno schválil Protimonopolný úrad SR...”

Správa USA o ľudských právach za rok 2003, v časti sloboda prejavu a tlače uvádza: „...V marci Protimonopolný úrad SR rozhodol v prospech novej súkromnej tlačovej agentúry SITA, ktorá podala podnet voči konaniu štátom podporovanej tlačovej agentúre TA SR, ktorá pôsobila v nekonkurenčnom prostredí. Pozorovatelia veria, že namietané prekážky, ako aj štátom financované poskytovanie informácií bude reštrukturalizované s cieľom zabezpečenia ich nezávislosti na vláde a politických stranách...”

must make sure that its legislation does not contradict the latest block exemptions on the part of the Community. It is necessary to continue preparations for the implementation of a new EC procedural regulation. Slovakia has already established all necessary implementation structures and the Antimonopoly Office is up and running. However, it is still necessary to make a greater effort to increase the awareness of all entities on the Slovak market in the area of the antimonopoly rules and introduce a trustworthy and transparent competition structure. It is necessary to continue the development of special training of judges. The level of enforceability of laws in this area is generally satisfactory. In order to further improve work in this sphere, it is necessary to focus attention on grossest violations of competition and introduce stricter sanctions in these cases. Internal rules will have to be put into practice for a stricter policy of the enforcement of laws, which the Antimonopoly Office of the Slovak Republic has recently approved...”

The US Report on Human Rights for 2003, section Freedom of Speech and Press, states: “...In March, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic decided in favor of the new private news agency SITA, which had filed a complaint against the conduct of the TA SR news agency supported by the state, which had operated in a noncompetitive environment. Observers believe that the contested obstacles and provision of information financed by the state will be restructured in order to ensure their independence from the government and political parties...”

Protimonopolný úrad  
Slovenskej  
republiky

Antimonopoly Office  
of the Slovak  
Republic

## TRANSPARENTNOSŤ ÚRADU

V záujme priblíženia aktivít a výstupov Protimonopolného úradu SR odbornej a laickej verejnosti sa kontinuálne pokračuje v aktualizácii poskytovaných informácií cestou internetovej stránky úradu *www.antimon.gov.sk*, v rámci ktorej sa dostupnými informáciami stávajú najmä prebiehajúce správne konania pred úradom, právoplatné rozhodnutia úradu, stanoviská k aktuálnym problémom súvisiacim s ochranou hospodárskej súťaže, ako i mnohé iné informácie súvisiace s činnosťou a aktivitami úradu. Súčasťou informačnej databázy je i prehľad a text platnej súťažnej právnej úpravy.

Úrad i naďalej počas roku 2003 pokračoval v zverejňovaní informácií o konaniach a rozhodovacej praxi úradu v periodicite dvakrát mesačne v rámci špeciálnej rubriky ekonomického denníka „Hospodárske noviny“, s cieľom informovania najmä podnikateľskej obce, ktorej sa i takouto formou vytvára priestor pre vyjadrenie sa, resp. vznesenie prípadných námietok súvisiacich so správnymi konaniami, a to najmä v prípadoch zameraných na posudzovanie koncentrácií.

Povinnosť vyplývajúca z § 24 zákona o zverejňovaní právoplatných rozhodnutí, oznámení koncentrácií, upozornení smerujúcich voči orgánom štátnej správy a samosprávy ak dochádza k obmedzovaniu hospodárskej súťaže, vrátane informácií o začatí konaní vo všetkých ostatných veciach, je zabezpečená rôznymi komunikačnými kanálmi, a to jednak zverejňovaním prostredníctvom Obchodného vestníka, informačného strediska úradu a dostupných komunikačných prostriedkov.

Ďalším nástrojom získavania informácií verejnosťou je i zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v zmysle ktorého má každý prístup k informáciám, ktoré sú k dispozícii na príslušnom štátnom orgáne. V sledovanom období takáto zákonná možnosť bola na úrade využitá v 86 prípadoch, a to najmä v súvislosti s prípadmi, ktoré v roku 2003 zarezonovali v našej verejnosti.

## TRANSPARENCY OF THE OFFICE

In order to provide more information on activities and output of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic to experts and the general public, the Office continues to update information provided via the Office website *www.antimon.gov.sk*, making available especially information regarding ongoing administrative proceedings before the Office, opinions on current issues related to protection of competition, as well as many other reports on the Office's activities. The information database also includes an overview and full text of the applicable competition legislation.

During the course of 2003, the Office continued to publish information on proceedings and decision-making practices on a bimonthly basis in a special column of the economic daily "Hospodárske noviny", in order to specifically provide information to entrepreneurs and give them the opportunity to comment on or object to administrative proceedings, especially in cases focused on the assessment of concentrations.

The obligation stipulated in Article 24 of the Act regarding the publication of valid decisions, reports on concentrations, and reports to state administration and self-administration bodies if competition is restricted, including information on proceedings initiated with respect to all other matters, is ensured by publishing this information in the Commercial Bulletin, via the Office Information Center, and other available communication means.

Another instrument for the public to obtain information is Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information, according to which everyone has access to information available at the relevant state authority. During the reported period, this legal possibility was used in 86 cases, especially in connection with the cases that resonated with the Slovak public in 2003.

---

## ZÁVER

Problematike hospodárskej súťaže a súťažnej politiky v budúcnosti bude i naďalej potrebné venovať zvýšenú pozornosť, a to v rámci celej vertikály charakterizovanej vstupmi a výstupmi od orgánov štátnej správy, politických predstaviteľov a samosprávy cez podnikateľskú obec, akademikov, médiá až po spotrebiteľov. Kvalita poznania obsahu a prínosov hospodárskej súťaže v rámci jednotlivých stupňov danej vertikály, ako aj potreba prirodzeného a pevného zastabilizovania súťažnej abecedy v našej spoločnosti prispeje k dotvoreniu Slovenska ako krajiny otvoreného, moderného a žiadaného partnera pre akúkoľvek ekonomickú spoluprácu všetkých rovnako orientovaných krajín sveta.

---

## CONCLUSION

It will still be necessary to pay growing attention to competition issues and competition policy in the future. This concerns the entire vertical structure characterized by input and output from state administration bodies, political representatives, and self-administrations, as well as entrepreneurs, academics, media, and consumers. The quality of knowledge of the content and benefits of competition at the individual levels of this vertical structure and the need to naturally and firmly stabilize the basic rules of competition in our society will contribute to Slovakia becoming an open, modern, and desirable partner for any type of economic cooperation with all countries of the world with the same orientation.